

**HAUBENSPÜLMASCHINE HOOD DISHWASHER · LAVE-VAISSELLE
À CAPOT · LAVAVAJILLAS DE CAPOTA · LAVASTOVIGLIE A CA-
POTTA · TELESKOPICKÁ UMÝVAČKA RIADU · KAPAKLI BULAŞIK
MAKİNESİ**

HSME54S, HSME54SL



DE

EN

FR

ES

IT

TR

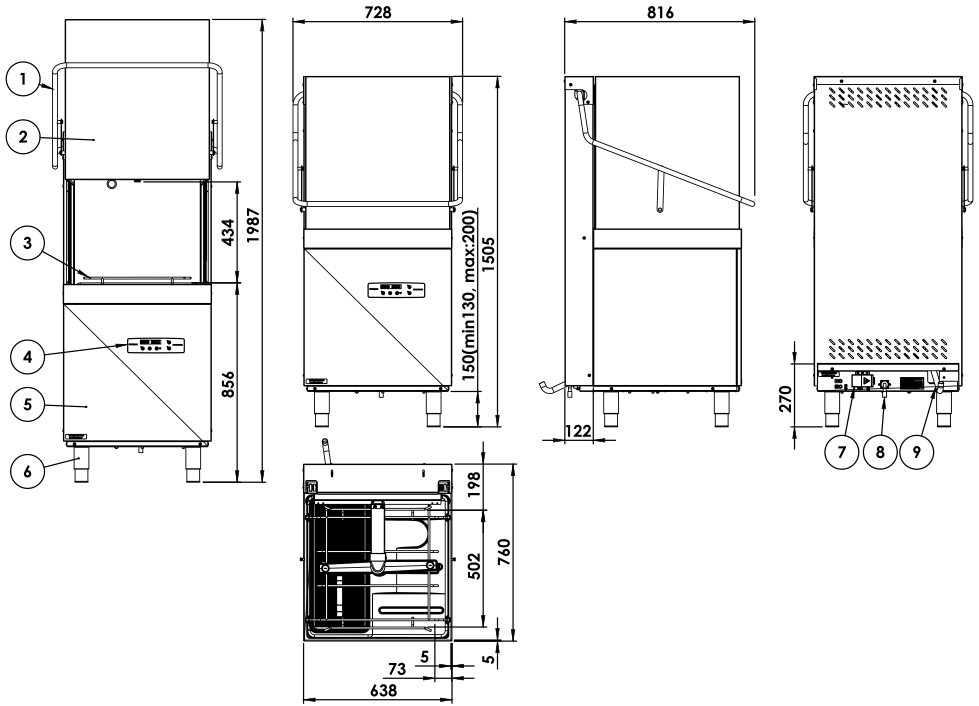
**Gebrauchsanweisung - Übersetzung des Originals
Instruction manual - translation of the original
Manuel d'instruction - traduction de l'original
Manual de instrucciones - traducción del original
Manuale di istruzioni - traduzione dell'originale
Kullanım kılavuzu - orijinalin çevirisi**

GastroHero GmbH

Osterböninger Weg 1 | 59088 Hamm | Germany

E-mail: info@gastro-hero.de | Mobile: +49 231 17772630

1



Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch.

Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

VORSICHT: Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Vorsicht! Wurde das Gerät im Transport beschädigt, darf es nicht angeschlossen werden!

- Wird das Gerät zeitweilig nicht benutzt (nachts, Feiertage), schalten Sie es unbedingt von der Betriebsspannung ab.
- Fehlbedienung oder unsachgemäßer Gebrauch können starke Beschädigungen am Gerät oder Menschenverletzung zur Folge haben.
- Das Gerät kann nur zu dem Zwecke genutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine fehlerhafte Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Bei der Nutzung schützen Sie das Gerät und den Stecker des Stromversorgungskabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Fällt das Gerät aus Versehen ins Wasser oder wurde mit Wasser begossen, sollte der Stecker unverzüglich aus der Steckdose ausgenommen werden. Anschließend ist das Gerät von einer Fachservicestelle geprüft werden.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Fassen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels nie mit nassen Händen an.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Sind der Stecker oder das Kabel beschädigt, beauftragen Sie eine Fachservicestelle mit der Reparatur.
- Fällt das Gerät hin oder wird es auf eine andere Weise beschädigt, soll es vor weiterem Gebrauch immer geprüft werden und evtl. in einer Fachservicestelle repariert werden.
- Öffnen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts.
- Reparieren Sie nie das Gerät selbst – **es besteht Lebensgefahr.**
- Es ist verboten, Änderungen und Reparaturen am Gerät von unqualifiziertem Personal auszuführen.
- Schützen Sie das Stromversorgungskabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es weit von offenem Feuer fern.
- Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, dann halten Sie immer den Stecker in der Hand, ziehen Sie nie an dem Kabel.
- Sichern Sie das Stromversorgungskabel auf solche Weise, so dass es nicht aus Versehen aus der Steckdose gezogen werden kann, oder dass niemand darüber stolpert.
- Wurde das Stromversorgungskabel beschädigt, sollte es gewechselt werden. Das am Gerät fest befestigte Stromversorgungskabel darf in einer Fachservicestelle oder von qualifiziertem Personal gewechselt werden.
- Kontrollieren Sie den Betrieb des Geräts während seiner Nutzung.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit Unerfahrenheit und mangelnder Vertrautheit mit dem Gerät benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder über die sichere Benutzung des Geräts informiert sind und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten das Gerät nicht reinigen und warten.
- Wird das Gerät zeitweilig nicht benutzt oder gereinigt, schalten Sie es von der Betriebsspannung ab.
- **VORSICHT!** Wird der Stecker des Stromversorgungskabels zum Stecker angeschaltet, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.
- Ziehen Sie nie das Gerät am Stromversorgungskabel.
- Das Gerät sollte zum Schutz vor Kalkablagerungen mit einem Wasseraufbereiter ausgestattet sein
- Verwenden Sie Wasser mit einer Härte von bis zu 6 °dH auf deutscher Skala (härteres Wasser verursacht Kalkablagerungen auf den Heizkörpern, die die Garantie beschädigen und ungültig machen können)

2. VERWENDUNG DES GERÄTS

Die Haubenspülmaschine ist ausschließlich für professionellen Gebrauch zugelassen und sollte durch geschultes Personal benutzt werden. Das Gerät ist für Reinigung vom Geschirr (Teller, Schüsseln, Becher, Besteck, Tablett) und anderen, in der Gastronomie und ähnlichen Branchen verwendeten Elementen, mit Einhaltung von internationalen Vorschriften und Normen betreffend elektrischer und mechanischer Sicherheitsregeln, sowie der elektromagnetischen Verträglichkeit vorgesehen.

3. TECHNISCHE DATEN

Ausstattung des Gerätes (seite 2):

1 - Handgriff, 2 - Haube, 3 - Korbführung, 4 - Bedienfeld, 5 - Gehäuse, 6 - Stellfüße, 7 - Spannungsversorgung, 8 - Wasserversorgung, 9 - Ablassschlauch

Modell	HSME54S, HSME54SL
Abmessungen (WxDxH)	728x816x1505 mm
Stromversorgungsspannung	400V/3+N+PE
Frequenz	50 Hz
Max. Energieverbrauch	10,8 kW
Versorgungswasserdruck	200-400 kPa
Versorgungswassertemperatur	max. 55 °C
Wasserhärte in der Wasserleitung	5-6 °dH
Wasserverbrauch pro Spülgang	2,5 l/spülgang
Boilervolumen	9,5 l
Max. Wasserstand in der Kammer	175 mm
Tankvolumen	20 l
Durchschnittliche Dauer eines Spülgangs*	120/180 s
Schallpegel	65 dB(A)
Schutzklasse	IPX1
Nettogewicht	94 kg
Typ des Versorgungskabels	H07RN-F 5x2,5mm ²
Wassertemperatur beim Spülen	55 °C (131 °F)
Wassertemperatur beim Klarspülen	30-90 °C (86-194 °F)

Die Spülmaschine verfügt über eine automatische Funktion „Auskothen“ (als integraler Bestandteil eines Spülgangs).

*Die Dauer eines Spülgangs wurde unter der Vorgabe einer Leitungswassertemperatur von 50 °C angegeben.

4. MONTAGE

4.1. Aufstellung des Geräts

Stellen Sie das Gerät an eine dafür geeignete Stelle, packen Sie es aus und überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung. Sollte das Gerät oder seine Bestandteile im Transport beschädigt worden sein, informieren Sie darüber unverzüglich die Transportfirma. Die Anschlüsse im Gerät sollten den auf der Installationsstelle geltenden Normen entsprechen. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen und Schäden, die aufgrund der nicht Einhaltung der auf der Installationsstelle geltenden Normen entstanden sind. Vor der Installation des Geräts sollte man sich vergewissern, dass seine feuchtigkeitsempfindlichen Bestandteile sachgemäß vor Nässe abgesichert wurden, z.B. beim Reinigen des Geräts. Das Gerät sollte an den Ort seiner Installation gestellt werden. Anschließend sollte die Schutzverpackung entfernt werden. Das Gerät sollte mithilfe einer Wasserwaage und vier verstellbaren Füßen gerade aufgestellt werden, damit die Stabilität des Geräts gewährt wird. Eine andere Methode der Aufstellung des Geräts sollte von dem Hersteller genehmigt werden. Die Verpackungsmittel sollten von Kindern und Haustieren fern gehalten werden, um einem Unfallrisiko vorzubeugen. Alle für die Verpackung verwendeten Materialien sind umweltfreundlich und können sicher an geeigneten Stellen gelagert werden. Die für Recycling vorgesehenen Elemente sind folgendermaßen gekennzeichnet:

- **PE** – Polyethylen: Außenverpackung, Umschlag der Bedienungsanleitung, Schutzverpackung,
- **PP** – Polypropylen: Griffe,
- **Holz**- und Kartonelemente des Geräts sollten an dafür geeigneten Stellen (entsprechend geltender Rechtsnormen) gelagert werden.

Eine Lagerung der Geräteteile oder des ganzen Geräts auf Plätzen in direkter natürlicher Umwelt ist verboten.

4.2. Bedingungen für den Anschluss an das Stromnetz:

Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Das Gerät muss an eine vorschriftsmäßige Netz-Erdleitung angeschlossen werden und Vorschriften und Normen.

4.3. Anschluss an die Stromversorgungsquelle

Der Anschluss an das Stromversorgungsnetz darf ausschließlich durch Elektrofachkraft nach gültigen Rechtsvorschriften vorgenommen werden. Die elektrischen Parameter des Geräts wurden in der Tabelle im Pkt. 3 angegeben. Es ist nicht gestattet, eine einzelne elektrische Absicherung für zwei Geräte herzurichten. Es ist notwendig, einen Hauptschalter und einen zusätzlichen Fehlerstromschutzschalter zu montieren. Beide Schalter sollten an einer schnell und leicht zugänglichen Stelle montiert werden, so dass sie eine Abschaltung des Geräts vom Stromnetz gemäß Kategorie II ermöglichen.

 Das Gerät ist nur dann korrekt vom Stromnetz ausgeschaltet, wenn der Hauptschalter sich in der OFF-Stellung befindet. Für die Verbindung der Haubenspülmaschine an das Stromversorgungsnetz wird der Anschluss verwendet, der im hinteren, unteren Teil des Geräts angebracht ist.

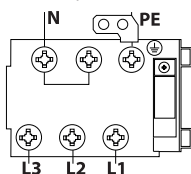
Das mit einem entsprechenden Stecker ausgestattete Stromversorgungskabel, das an den Klemmkasten angeschlossen wird, ist kein Bestandteil des Sets und muss zusätzlich gekauft werden. Beim Anschluss ans Stromversorgungsnetz ist folgendes zu beachten:

- Es ist zu prüfen, ob die Spannung im Stromversorgungsnetz dem am Typenschild des Geräts angegebenen Wert entspricht.
- Die Art und der Typ des Kabels sind in der Tabelle in Abschnitt 3 angegeben.
- Das Gerät sollte unbedingt an die Potentialausgleichsanlage mit Hilfe einer Potentialausgleichsschraube, die sich hinten an dem Gerät befindet, angeschlossen werden. Sie ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet: (IEC 60417-5021)



DE

U=400V; P=4500W



PE – Schutzleitung (gelb-grün)

N – Nullleiter (blau)

L1, L2, L3 – Phasenleitung (die restlichen Farben)

Abb. 2 - Etikette mit dem Schaltplan

Das Versorgungskabel muss ein flexibles, ölbeständiges Kabel mit Schutzleiter sein, mit Polychloropren-Mantel - Code 60745 IEC 57. Es kann vom Hersteller konfektioniert und bei ihm oder bei spezialisierten Reparaturbetrieben erhältlich sein!

Um das Gerät an die Potentialausgleichsanlage anzuschließen sollte man:

- Die Mutter von der Schraube abschrauben
- Die Potentialausgleichsleitung anbringen
- Die Mutter anschrauben, bis sich Widerstand regt
- Das zweite Ende der Potentialausgleichsleitung sollte an die Potentialausgleichsschiene angeschlossen werden.



Bild 3. Der Anschluss des Gerätes an die Potentialausgleichsanlage

4.4. Anschluss des Geräts an das Wasser- und Abwassersystem

Die Wasseranschlussrohre und das Stromversorgungskabel ragen aus dem hinteren Teil des Geräts heraus. Das Wasseranschlussrohr muss an ein gewindetes ¼-Ventil angeschlossen werden. Für den

Anschluss sollte ausschließlich ein neues Rohr benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen muss der Wasserdruckwert zwischen 2 und 4 Bar eingehalten werden. Sollte der Wasserdruck diesen Wert überschreiten, ist ein Druckreduktionsventil einzusetzen. Das Hauptventil sollte über dem Wasseranschlussrohr montiert werden. Es sollte sich an einer leicht erreichbaren Stelle befinden; aus diesem Grund darf das Hauptventil nicht hinter dem Gerät montiert werden.



Vor der Inbetriebnahme des Geräts sollte man sich vergewissern, dass die Wasseranschluss- und Abflussrohre während der Montage nicht verbogen, zerquetscht oder blockiert wurden.

4.5. Wasserabfl ussöffnung

Das Gerät verfügt über ein Wasserabfl ussrohr, das mit einem siphon auf Bodenniveau zu montieren ist.



Vor der Inbetriebnahme des Geräts sollten Sie sicherstellen, dass das Wasserzuführrohr und das Wasserabfl ussrohr bei der Installation nicht gebogen, verstopft oder auf eine andere Weise beschädigt wurden.

4.6. Erste Inbetriebnahme



Vor der Inbetriebnahme der Geräts sollten Sie prüfen, ob das elektrische Sicherungssystem einwandfrei funktioniert. Die obige Tätigkeit sowie die erste Inbetriebnahme sollten ausschließlich vom Servicepersonal durchgeführt werden. Das Personal führt auch eine kurze Schulung zur Bedienung des Geräts durch. Jedes Gerät verfügt über einen Klarspüler-Zähler. Über einen Spülmittel-Zähler verfügen hingegen nur ausgewählte Modelle. Montieren Sie den Spülmittel-Behälter und den Klarspüler-Behälter in den dafür bestimmten Platz und bringen Sie wie nachfolgend die Absaugrohre an: das transparente Rohr an dem Spülmittel und das blaue Rohr an dem Klarspüler. Zur Regulierung benutzen Sie die Regulierungsschrauben (Abb. 4). Die Regulierung sollte vom Fachpersonal der Firma durchgeführt werden, die die Spülmittel und Klarspüler an Sie liefert. Vor der Anbringung der Absaugrohre sollten Sie Gewichtsstücke (damit die Rohre auf den Behälterböden bleiben) und die Filter anbringen (Abb. 5).

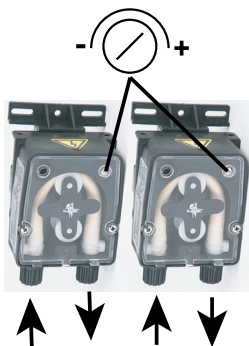


Abb. 4

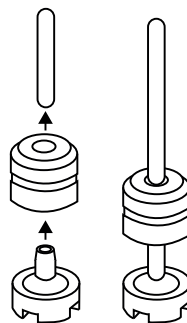


Abb. 5

Wurden die Zähler beider Flüssigkeiten nicht vor der Installation des Geräts montiert, kann dieser Vorgang am späteren Zeitpunkt ausschließlich von qualifiziertem Personal (Service) vorgenommen werden. Der separate Spülmitteldosierer kann gegebenenfalls über einen Elektroanschluss mithilfe einer Elektroleitung 2x0,5mm² H07 RN-F angeschlossen werden. Das Kabel ist über einen Adapter anzuschließen, der im Schaltplan gekennzeichnet ist. Der Anschluss muss den technischen Parametern des Geräts entsprechend und nach den hierfür geltenden gesetzlichen Vorschriften durchgeführt werden. Dosierparameter: 230/50Hz, 15W. Der Spülmitteldosierer ist an die Spülmaschine mithilfe eines transparenten Röhrchens anzuschließen.

5. ARBEITSSCHUTZ UND ARBEITSHYGIENE

Zur Vermeidung von Verbrennungen und Stromstößen sollten folgende Regeln zum Arbeitsschutz und zur Arbeitshygiene beachtet werden:

- Führen Sie eine Schulung für das Personal zur Bedienung des Geräts anhand der Informationen aus dieser Bedienungsanleitung durch.
- Führen Sie eine Schulung für das Personal zu allgemeinen Regeln zur Bedienung von Elektrogeräten, Arbeitsschutz und Erster Hilfe, falls solche Situation vorkommt.
- Vor dem Beginn jeglicher Wartungsarbeiten sollten Sie das Gerät vom Strom abschalten.
- Es ist verboten, das Gerät einzuschalten, wenn ein Heizelement und/oder ein Kontrollelement be-

schädigt ist.

- Das Gerät darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden.
- Jegliche Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal (technischem Service) durchgeführt werden.

! Es dürfen keine Lösungsmittel, wie z.B. Alkohol, Terpentin, die eine Explosionsgefahr mit sich bringen, eingesetzt werden. Man sollte auch vermeiden, Geschirr mit Essenresten in die Geschirrspülmaschine zu stellen.

! Die Geschirrspülmaschine und ihre Bestandteile dürfen nicht als Leiter oder Stütze für andere Geräte oder Gegenstände verwendet werden.

! Man darf sich weder auf die offene Geschirrspülmaschinentür setzen noch sich daran stützen – dies kann zu einem Unfall führen. Um solche Situationen zu vermeiden, sollte die Tür des Geräts immer geschlossen gehalten werden.

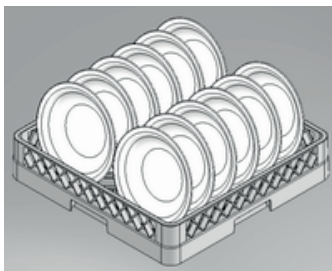
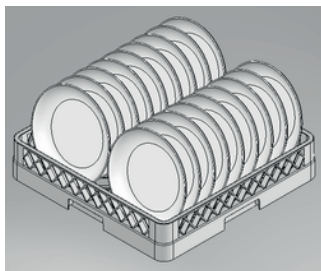
! Das nach dem Spülgang auf dem Geschirr übrig gebliebene Wasser ist nicht zum Trinken geeignet.

! Das Gerät darf nicht eigenständig durch Minderjährige oder Personen mit eingeschränkten intellektuellen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten, die nicht imstande sind sich an die Bestimmungen dieser Anleitung zu halten, benutzt werden. Die Bedienung durch o.g. Personen ist ausschließlich unter Aufsicht erlaubt.

6. BEDIENUNG DES GERÄTS

6.1. Spülen und Klarspülen vom Geschirr

1. Bevor das Geschirr in Geschirrkörbe eingeräumt werden kann, sind alle Essenüberreste mechanisch zu entfernen und anschließend sind die Elemente abzuspolen. Geschirr mit angetrockneten Essenüberresten sind im Wasser mit Detergenzien aufzuweichen und daraufhin mithilfe von einer Bürste grob zu reinigen.
2. Die Spülzeit ist anhand des Verschmutzungsgrades des Geschirrs einzuschätzen und entsprechend einzustellen.
3. Das Geschirr ist einzeln in entsprechende Geschirrkörbe, die für jeweilige Geschirrsorten geeignet sind, einzulegen. Der Geschirrkorb hat eine Kapazität für 12 tiefe Teller, bzw. 18 flache Teller.



4. Das Geschirr ist auf solche Weise aufzustellen, dass freier Wasserdurchfluss zwischen den einzelnen Elementen gewährleistet wird. Gläser, Tassen, Schüsseln sind im Geschirrkorb mit dem Boden nach oben gerichtet aufzustellen. Besteck ist entweder im Besteckkorb in einer senkrechten Position, oder waagrecht in einem flachen Geschirrkorb, zu waschen. Besteck darf nicht zu dicht aneinander platziert werden. Geschirr aus Glas ist immer in erster Reihenfolge zu waschen.
5. Der Geschirrkorb ist im Inneren der Gerätekammer zu platzieren und daraufhin ist die Gerätetür zu schließen. Während des Spülgangs wird die Waschlösung durch die Zirkulationspumpe über die Haubenspülmaschinensprüharme und die darin angesetzten Spüldüsen hinter das Geschirr gepumpt. Bei einem aktiven Zirkulationsprozess wird die Waschlösung über das Filtrationssystem zurück in den Behälter geleitet. Der Klarsspülgang (Auskochen) bildet die letzte Etappe des Spülprozesses. Das gereinigte Geschirr wird mit frischem, heißem Wasser abgespült. Dabei werden Überreste der Waschlösung abgewaschen und das Geschirr zu einer Temperatur aufgewärmt, die eine optimale Austrocknung außerhalb des Geräts ermöglicht. Das zum Spülen aufgenommene Wasser erneuert ständig die Waschlösung. Es ist strengst untersagt, die Gerätetür während eines aktiven Spülgangs zu öffnen. Dabei könnte heißes Wasser aus dem Gerät ausströmen. Die Haubenspülmaschinentür ist nicht früher als 10 Sekunden nach Arbeitsabschluss zu öffnen, denn bis zu diesem Zeitpunkt können sich die Gerätesprüharme (Spülen und Klarspülen / Auskochen)

weiterhin in Bewegung befinden, was unter Umständen zum Ausströmen des heißen Wassers und Verbrennen des Bedieners führen könnte.

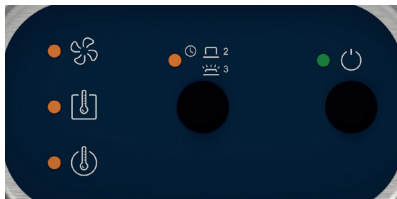
6.2. Dosierung von Spülmitteln und Klärspülern

- Benutzen Sie nur die für professionelle Spülmaschinen bestimmten Spülmittel und Klärspüler. Verboten ist der Einsatz von Spülmitteln zum Handspülen, deren Gebrauch zur Bildung von viel Schaum zur Folge haben kann.
- Beim Befüllen der Behälter mit Spülmittel und Klärspüler achten Sie darauf, dass das Spülmittel nicht in den Klärspüler-Behälter hineingetan wird (und umgekehrt).
- Professionelle Spülmittel können Reizungen hervorrufen. Darum sollten Sie immer die Anweisungen auf den Spülmittelverpackungen beachten.

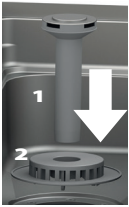
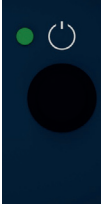
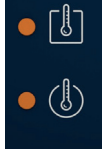
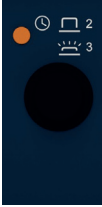
Es ist verboten, verschiedene Spülmittel zu mischen, da dies infolge einer Kristallisation zur Beschädigung des Spenders führen könnte.

6.3. Bedienung des gerätes

1. Steuerungspanel



2. Tastenfunktionen

				
Abb. 6	Abb. 7 Ein-/ Ausschalten	Abb. 8 Spülgang	Abb. 9 Kontrollleuchte des Heizelements und des Boilers	Abb. 10 Wahl des Spülprogramms 2 - 120 sek. / 3 - 180 sek.

4. Starten des Geräts

Schalten Sie den Schalter (ON/OFF) an der Wand ein (Abb. 7). Öffnen Sie die Spülmaschinenhaube, legen Sie das Durchlaufventil mit Standrohr in eine entsprechende Stellen (Abb. 6), schieben Sie den Geschirrkorb in das Gerät hinein und wählen Sie das gewünschte Spülprogramm. Nach dem Schließen der Spülmaschinenhaube beginnt die Befüllung des Wasserbehälters und Boilers. die Kontrollleuchte des Heizelements in des Boilers leuchtet auf (Abb. 10). Nach dem Erwärmen des Wassers im Boiler beginnt das Erwärmen des Wassers in der Spülmaschinenkammer – die Kontrollleuchte des Heizelements in der Kammer leuchtet auf (Abb. 9). Der Spülgang startet automatisch –die Kontrollleuchte leuchtet auf (Abb. 9). Wird die Spülmaschinentür beim Spülen geöffnet, bleibt das Spülprogramm automatisch stehen. Nach dem Schließen der Spülmaschinentür startet das Spülprogramm neu. Am Ende des Spülprogramms erlischt die Kontrollleuchte des Spülgangs (Abb. 8). Sie sollten den Geschirrkorb aus der Spülmaschinenkammer herausnehmen. Vorsicht! Bei jedem Schließen der Haube startet ein neuer Spülgang der Spülmaschine.

5. Entleerung des Wassertanks in Modellen mit Ablaufpumpe

Den Knopf ON/OFF zum Ausschalten der Spülmaschine betätigen (Abb. 7), anschließend die Haube öffnen, das Durchlaufventil mit Standrohr (Abb. 6) entfernen und die Haube schließen. Die Behälterentleerung wird automatisch ausgelöst, bis der Wassertank völlig entleert wird. Zum erneuten Einschalten des Geräts installieren Sie wieder das Durchlaufventil mit Standrohr korrekt, schließen Sie die Haube und betätigen den Schalter ON erneut. Wird das Gerät hingegen nicht weiter benutzt, schalten

Sie den Hauptschalter aus.

6. Entleerung des Wassertanks in Modellen ohne Ablaufpumpe

Das Gerät durch Betätigung des Knopfes ON/OFF (Abb. 7) ausschalten. Die Haube öffnen, das Durchlaufventil mit Standrohr (Abb. 6) entfernen und warten, bis der Wassertank sich entleert. Das Durchlaufventil mit Standrohr wieder anbringen und die Spülmaschinenhaube schließen den Hauptschalter betätigen.



Wird die Arbeit mit dem Gerät beendet, sollte das Gerät – nach der Durchführung des Vorstehenden – mit dem Schalter OFF und anschließend mit dem Hauptschalter ausgeschaltet werden. Zum Schluss sollte das Wasser geschlossen werden.

7. PROBLEME, URSACHEN, LÖSUNGEN

Achtung: Sollten die unten angegebenen Hinweise zur Problemlösung keine positive Auswirkung haben, ist Kontakt mit dem qualifizierten technischen Servicedienst aufzunehmen.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Die Haubenspülmaschine schaltet sich nicht ein	Die Haubenspülmaschinentür wurde nicht vollständig geschlossen	Die Haubenspülmaschinentür erneut öffnen und daraufhin wieder schließen.
	Die Sicherung ist beschädigt	Die Sicherung austauschen (Kontaktaufnahme mit dem Servicedienst)
	Der Anschluss an die Stromversorgungsquelle wurde nicht ordnungsgemäß durchgeführt	Den Anschluss an die Stromversorgungsquelle prüfen
Der Waschprozess dauert zu lange	Der Temperaturwert des Waschwassers ist nicht korrekt	Den korrekten Temperaturwert des Wassers einstellen
	Der Wasserspiegel in der Waschkammer ist nicht korrekt	Den Wassereinflussfilter reinigen
Das Gerät wäscht das Geschirr und Besteck nicht	Die Spülpumpe ist beschädigt	Kontaktaufnahme mit dem Servicedienst
	Der Spülpumpendruck ist zu niedrig	Den Spülpumpenfilter reinigen
	Die Wassertemperatur ist zu niedrig	Die Zeit des Wasseraufwärmens prüfen und korrigieren
	Ein nicht sachgemäßes Waschmittel wurde verwendet	Kontaktaufnahme mit dem Hersteller
	Auf den Sprüharmen sind Kalkablagerungen, bzw. Fremdkörper, vorhanden	Reinigung der Sprüharme samt Entfernung aller gefundenen Fremdkörper
	Der Behälter für Detergenzien ist leer	Den Behälter für Detergenzien erneut füllen
	Das Wasseraufbesserungsgerät weist eine Störung auf	Kontaktaufnahme mit dem Servicedienst
Flecken auf dem Besteck, den Gläsern und dem Geschirr	Das Geschirr wurde im Inneren des Geräts nicht ordnungsgemäß aufgestellt	Das Geschirr gemäß allen in der Bedienungsanleitung angebrachten Anweisungen im Inneren des Geräts aufstellen
	Die Klarspülwassertemperatur ist zu hoch	Den korrekten Spülwassertemperaturwert einstellen
	Der Wasserdruck ist zu hoch, bzw. zu niedrig	Die Filter reinigen
	Der Wasserhärtegrad ist zu hoch	Den Wasserhärtegrad prüfen
	Das Spülmittel hat das Geschirr und Besteck nicht gereinigt, weil sich im Gerät schmutziges Wasser befand	Das sich im Inneren der Haubenspülmaschine befindende Wasser austauschen
	Das Geschirr trocknet nicht ordnungsgemäß ab	Das sich im Inneren der Haubenspülmaschine befindende Wasser austauschen
	Ein nicht sachgemäßes Klärspüler wurde verwendet	Kontaktaufnahme mit dem Hersteller

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Die Haubenspülmaschine nimmt den Spülprozess nicht auf	Der Wassereintrittsfilter ist verschmutzt	Reinigung des Wassereintrittsfilters
	Zu niedriger Wasserdruck	Reinigung des Wasserpumpenfilters und des Elektroventils
	Die Spülpumpe ist beschädigt	Kontaktaufnahme mit dem Servicedienst
Das Elektroventil ist undicht	Das Elektroventil ist beschädigt	Kontaktaufnahme mit dem Servicedienst Achtung: Während der Montage des Geräts an das Elektroventil konnten unter Umständen Fremdkörper, bzw. nicht erwünschte chemische Mittel aus dem Wasserleitungsnetz, in die Anlage gelangen
Der Wasserdruck im Inneren des Geräts ist zu niedrig	Der Wassereinlassfilter, bzw. das Elektroventil sind verschmutzt	Reinigung des Wassereinlassfilter, bzw. des Elektroventils
	Der Wasserdruck in der Wasserversorgungsleitung ist zu niedrig	Kontaktaufnahme mit einem Klempner
Die Pumpe saugt das Wasser nicht ab	Die Pumpe ist verstopft	Kontaktaufnahme mit dem Servicedienst
	Die Pumpe ist beschädigt	

8. WARTUNG



Schalten Sie das Gerät immer vor jeglichen Wartungstätigkeiten ab.

Die tägliche Pflege besteht aus dem Beseitigen von Gegenständen aus der Spülmaschinenkammer. Reinigen Sie das Gerät mithilfe eines feuchten Lappens mit Spülmittel und trocknen Sie anschließend mithilfe eines trockenen Lappens ab. Das Reinigen des Geräts unter fließendem Wasser und die Benutzung von Hochdruckreinigern ist verboten.

Beim intensiven Gebrauch des Geräts sollten die Filter alle 30-40 Spülgänge gereinigt werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Dazu sollten Sie den Wasserbehälter teilweise entleeren.

Nehmen Sie die Filter heraus, indem Sie darauf achten, dass fettige Beläge und Essensreste nicht in die Öffnung unter den Filtern hineingelangen. Waschen Sie Essensreste von den Filtern und Belägen ab und spülen Sie sie anschließend klar. Benutzen Sie zum Reinigen der Filter keine scharfen Gegenstände und keine Gegenstände mit scharfen Kanten. Stellen Sie sicher, dass der Kalkbelag auch beseitigt wurde, da es einer Verkalkung der Filter vorbeugen wird.

Reinigen Sie die Filteroberfläche gründlich mithilfe eines feuchten Lappens mit neutralen (keinen ätzenden) Reinigungsmitteln ohne Chlor oder mit Mitteln, die keine Korrosion verursachen oder die Edelstahloberfläche nicht beeinträchtigen.

Um Korrosionsflecken auf der Edelstahloberfläche vorzubeugen, vermeiden Sie ätzende Reinigungsmittel mit Chlor oder Mittel, die Korrosion verursachen oder die Edelstahloberfläche beeinträchtigen. Zum Reinigen des Fußbodens und der direkt am Gerät benachbarten Flächen sollten Sie Reinigungsmittel benutzen, die den Edelstahl nicht beeinträchtigen.

Einmal im Monat:

- überprüfen Sie, ob das Versorgungskabel nicht beschädigt wurden,
- überprüfen Sie, ob alle Bestandteile des Geräts richtig funktionieren,
- Entfernen Sie die Wasch Arme (Abb. 11) (unten und oben 1 und 2) durch Lösen der Schraube (3) und reinigen unter dem aktuellen Wasser

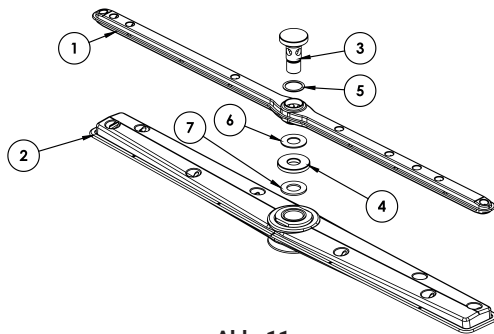


Abb. 11

- reinigen Sie die Oberfläche mithilfe von Reinigungsmittel für Edelstahl und einem feuchten Lappen und spülen und trocknen Sie sie danach ab.

Einmal im Jahr sollte das Gerät gewartet werden, um seinen Abnutzungsgrad zu prüfen und evtl. Mängel an Bestandteilen zu finden. Bei jeglicher Störung ist qualifiziertes Personal (Service) verpflichtet, den Mangel zu beseitigen. Der Service sollte Folgendes warten:

- Zustand der Heizelemente,
- Zustand der Elektrik,
- Sicherungsstand der Heizelemente,
- Abnutzungsgrad des Geräts.

Evtl. Beschädigungen oder Störungen am Gerät, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zurückzuführen sind, sowie Missachtung der geltenden Vorschriften und Normen wird nicht der Herstellerhaftung unterliegen.

Betriebsstillstand

Wird ein Betriebsstillstand über eine längere Zeit geplant, müssen die Behälter für Spülmittel und Klarspüler entleert werden, um eine Kristallisation infolge einer Pumpenbeschädigung zu vermeiden. Daher sollten die Absaugrohre aus beiden Behältern ausgezogen werden und in eine Schale mit sauberem Wasser gelegt werden. Führen Sie ein paar Spülgänge durch und entleeren Sie anschließend den Wasserbehälter. Schalten Sie den Hauptschalter aus und drehen Sie das Wasserventil zu. Schließen Sie die Absaugrohre erst dann erneut an, wenn das Gerät wieder benutzt wird (das transparente an dem Spülmittel und das transparente mit einer blauen Umhüllung an dem Klarspüler).

Es ist verboten, das Gerät über einen längeren Betriebsstillstand eingeschaltet oder das Wasserventil aufgedreht zu haben.

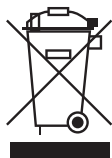
Im Winter muss das Gerät in einem beheizten Raum aufgestellt werden. Wenn es nicht möglich ist, sollte man sich nach Möglichkeit vergewissern, ob im Gerät (z.B. im Boiler, in Detergentien-Rohren) keine Flüssigkeit zurückgeblieben ist.

9. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

10. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente. Keinem Garantiewechsel unterliegen auch Bauelemente, die infolge fehlerhafter Bedienung beschädigt wurden.

Selbstreparatur und Beseitigung der Garantieplombe haben den Verlust der Garantie zur Folge.

Thank you for purchasing our product. Please carefully read this instruction manual before first use.

Reproduction of this manual without the consent of the manufacturer is prohibited. The photos and drawings are illustrative and may differ from the purchased device.

CAUTION: The manual should be kept in a safe place, available to the staff.

The manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the device without prior notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Failure to follow this instruction may cause life-threatening situations.

- **CAUTION:** If the device was damaged during transport it should not be connected!
- In the case of a longer break in the operation of the device (night breaks, holiday breaks, etc.) it is necessary to disconnect the device from the electrical power supply.
- Incorrect operation and improper use can cause serious damage to the device or injuries to persons.
- The device should only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no liability for any damages caused by incorrect operation and improper use of the device.
- During operation the device and the power cable plug must be protected against contact with water or other liquids. If the device is accidentally fell into water or was flooded with water, it is necessary to immediately pull out the plug from the socket, and then commission the inspection of the device to an expert technician.
- Do not insert any objects into the openings in the housing of the device.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Regularly inspect the condition of the plug and the power cord. In the case any damage to the plug or the cable is found, it should be repaired in an authorized repair point.
- In case the device falls or is damaged in any other way, before further use it is always necessary for it to be inspected and possibly repaired at a specialized repair point.
- Never open the housing of the device by yourself.
- Never try to repair the device by yourself – **it could lead to life-threatening situations.**
- It is prohibited for any changes and repairs to be performed by persons who are not professionally trained.
- Protect the power supply cable from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames.
- When disconnecting the device from the power supply socket, switch off the device first. Always grab it by the plug and never pull by the cord.
- Secure the power cable to ensure that no one pulls it from the socket by mistake and that no one trips over the cable.
- If the power cord is damaged, it has to be replaced. Non-detachable power supply cords should be replaced at a specialized repair workshop or by a qualified person.
- Control the operation of the device during use.
- This equipment may be used by children at least 8 years of age and by persons with diminished physical and mental capabilities and persons with inexperience and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not perform cleaning and maintenance on the equipment.
- If the device is not currently in use or is cleaned, it is necessary to always unplug it from the power source by removing the plug from the socket.
- **CAUTION:** If the plug of the power cord is connected to the electrical socket, the device remains energized.
- Never pull the device by the power cord.
- The device should have a water conditioner installed to protect it from scale build-up
- Use water with a hardness of up to 6 °dH on a German scale (harder water causes scale build-up on the heaters which may damage and void the warranty)

2. PURPOSE OF THE DEVICE

The dishwasher is designed exclusively for professional use and should be operated by trained personnel. The device is used for washing and steaming of utensils (plates, bowls, cups, cutlery, trays, etc.) and other similar items used in catering and related branches, in compliance with international regulations and standards for safety in electrical and mechanical appliances and electromagnetic compatibility.

3. TECHNICAL DATA

Unit's equipment (page 2):

1 - Handle, 2 - Hood, 3 - Basket guide, 4 - Control panel, 5 - Body, 6 - Adjustable feet, 7 - Power supply, 8 - Water supply, 9 - Drain hose

Model	HSME54S, HSME54SL
Dimensions (WxDxH)	728x816x1505 mm
Supply voltage	400V/3+N+PE
Frequency	50 Hz
Maximum power consumption	10,8 kW
Water supply pressure	200-400 kPa
Water supply temperature	max. 55 °C
Water hardness in the water supply system	5-6 °dH
Water consumption	2,5 l/cycle
Boiler capacity	9,5 l
Maximum water level in the chamber	175 mm
Tank capacity	20 l
Standard cycle duration*	120/180 s
Noise level	65 dB(A)
Protection	IPX1
Net weight	94 kg
Type of power cable	H07RN-F 5x2,5mm ²
Washing water temperature	55 °C (131 °F)
Rinse temperature	30-90 °C (86-194 °F)

The dishwasher has an automatic steam function (integral part of the washing cycle).

* The duration of the cycle is given for the supply water temperature of 50 °C.

4. INSTALLATION

4.1. Setting the appliance

The appliance must be delivered to the installation site, unpacked, and its condition should be checked. In case of damage to the appliance or any of its components, the shipping company must be notified immediately.

Connections to the devices must conform to the standards in force at the installation site. The manufacturer is not liable for any injury or damage to the product resulting from failure to comply with the standards in force at the installation site. Before installing the appliance, make sure that the moisture-sensitive components are properly protected against wetting, e.g.: during the washing of the appliance.

The appliance should be set at a desired location and then the protective packaging should be removed. The appliance should be leveled using a spirit level and the four adjustable feet, thus ensuring stable operation. Any other way of leveling the appliance should be approved by the manufacturer.

The packaging materials should be kept away from children and pets, as they can cause an accident. All materials used to pack the product are environmentally friendly and can be safely stored in a suitable place.

Recyclable components are marked as follows:

- **PE** – polyethylene: external packaging components, manual jacket, fastening components;
- **PP** – polypropylene: grips;
- **Wooden and cardboard** components must be left in places intended for this purpose in accordance with applicable law.

It is forbidden to store the appliance and its components directly in the environment.

4.2. Conditions for connection to the mains:

Check that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the appliance nameplate. The unit should be connected to a mains earth line in accordance with regulations and standards.

4.3. Connecting the appliance to a power source

Connecting the appliance to the mains can only be carried out by the technical service personnel in accordance with applicable law. The electrical parameters of the appliance are included in the table in section 3. It is forbidden to make one electrical safeguard for two appliances. It is necessary to install a main circuit breaker and an earth fault breaker.

Both switches must be installed in an easily accessible location in such a way as to guarantee disconnecting the appliance from power supply in accordance with the category II.

The appliance is fully disconnected from the power supply only when the main switch is set to OFF. The appliance must be connected via the terminal placed in the rear, lower part of the appliance.

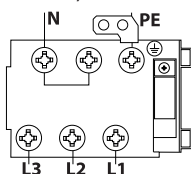


The power cord connected to the terminal box with and appropriate plug is NOT supplied with the device and must be purchased separately. Conditions for connection to the electrical installation:

- Check whether the voltage in the power supply network is consistent with the voltage indicated on the nameplate of the device.
- The type and type of cable is listed in the table in Section 3.
- The device must be connected to an equipotential equalization system using the equipotential screw (Fig. 5 Pos. 1) on the back of the device. It is marked with the following symbol: (IEC 60417-5021)



U=400V; P=4500W



PE – protective wire (yellow-green)

N – neutral wire (blue)

L1, L2, L3 – phase wires (other colors)

Fig. 2 - Label with connecting diagram

The supply cable shall be a flexible, oil-resistant cable with a protective conductor, with a polychloroprene sheath - code 60745 IEC 57. It may be prepared by the manufacturer and available from him or from specialized repair shops!

To connect the device to an electrical equalizing system:

- loosen the nut on the screw
- enter the equipotential conductor
- tighten the nut all the way
- connect the other end of the equipotential cord to the equalizer.



Figure 3. Connecting the unit to an electrical equalizing system

4.4. Connecting the appliance to the water mains

Water hoses and the power cord are protruding from the rear. The water supply hose must be connected to a 3/4" outlet. The connection should be closed only with the use of a brand new hose. In order to observe safety, water pressure should be between 2-4 bar. Should the pressure be higher, a pressure reducer should be installed. The main valve should be installed above the hose feeding water into the appliance. The main valve should be installed in an easily accessible place; therefore, it should not be installed behind the appliance. The appliance is equipped with a drain pipe, which should be installed at floor level with the use of a vent.



Before starting the appliance, make sure that the supply and drain hoses are not bent, blocked or otherwise damaged during installation.

4.5. Drain hole

The device is equipped with a drain pipe which should be installed at floor level with the use of siphon

 Before starting the device, make sure that the supply pipe and the drain pipe were not bent, jammed or otherwise damaged during installation.

4.6. First start-up

 Before starting the appliance, check the correct operation of the electronic safety system. The above steps and the first start-up may only be done by technical service personnel, who will also conduct a short training in the operation of the appliance. Each appliance is equipped with an adjustable rinse aid dispenser. In contrast, the adjustable washing liquid dispenser is only supplied with some models. A container for the washing liquid and rinse aid must be put in place and then connected to suction tubes: the transparent one to the washing liquid, and the blue one to the rinse aid. To adjust, use the adjustment screws shown in (Fig. 4). It is recommended that adjustments be made by the staff of the company providing the rinse aid and washing liquid. Before connecting the suction tubes, weights should be attached (to keep the tube at the bottom of the container) and filters should be installed (Fig. 5).

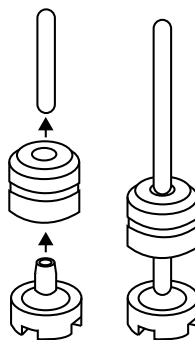


Fig. 4 Fig. 5

In the case where the two liquid dispensers have not been installed before installing the device, it can later be done only by qualified technical personnel (technical service). Alternatively, an external washing liquid dispenser can be connected through an electrical connection via a $2 \times 0.5 \text{ mm}^2$ H07 RN-F cable. The cable must be connected through the passage indicated in the technical data diagram, in accordance with the electrical parameters of the appliance and with the laws and regulations in force. Dispenser parameters: 230V/50Hz, 15W. The washing liquid dispenser is connected to the dishwasher through a transparent tube.

5. OHS RULES

In order to prevent burns and electrical shock, observe the following safety rules. To do this:

- train staff in the use of the appliance in accordance with the information contained in this manual;
- train staff in basic principles of using electrical equipment, safety at work and first aid in case of an emergency;
- before starting any maintenance work, disconnect the appliance from the power supply,
- prohibit the use of the appliance, if any heating and/or control element has been damaged;
- do not wash under running water.

• only allow qualified technical personnel (technical service) to repair and/or inspect the appliance.

The manufacturer is not liable for any injuries or damage to the product resulting from failure to comply with the recommendations contained in the instruction manual, improper use of the device, use of non-original spare parts and attempts to repair the device independently.

- The device should be connected to an electrical grid with grounding in accordance with the applicable regulations and standards.
- The device complies with the standards introduced under the European Union's Directives. The proper storage of the device is an element of prevention of the pollution of the environment.

 Do not add solvents to the dishwasher, such as e.g. alcohol, turpentine, as they could cause an explosion. Also avoid placing dishes with left-over food inside the dishwasher.

 The dishwasher and its components should not be used as a ladder or support for other appliances or objects.

 Do not sit on or lean against the components of the dishwasher, as this could cause an accident.



The water remaining on the dishes after completion of the cycle is not suitable for drinking.

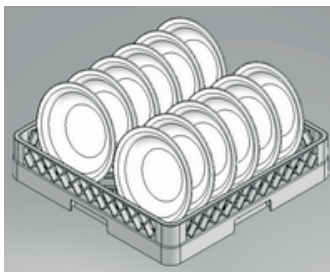
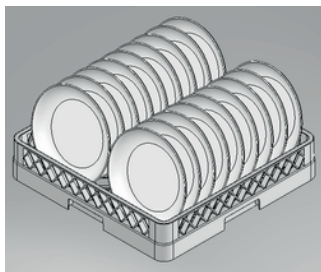


The device cannot be independently operated by minors and persons with reduced intellectual, physical and sensory capacity, who are not able to fully apply the principles contained in this manual. Operating the appliance by said persons can only take place under supervision.

6. OPERATION

6.1. Washing and steaming dishes

1. Prior to placing the dishes in the baskets, remove left-over food mechanically and rinse, while dishes with dried food residue should be soaked in water with added detergent and pre-scrubbed using a brush.
2. Set the cycle duration based on the degree of soiling.
3. Place the dishes separately in appropriate baskets, intended for various types of utensils. The basket can hold 12 deep plates or 18 flat plates.



4. The dishes should be arranged in such a way, as to allow as much free flow of water around them as possible. Glasses, cups, bowls should be arranged in a basket or on a tray, their bottoms facing upwards. Cutlery should either be washed in upright position in baskets, or laid down in a flat basket. Do not lay cutlery too densely. Glass utensils should always be washed first.
5. A basket with dishes should be placed in the chamber of the appliance and the door closed. The washing and rinsing process starts automatically. During the washing process, the circulation pump pumps the cleaning solution through the wash arms and nozzles onto the utensils. During its circulation, the cleaning solution constantly flows through the filtration system on its way back to the tank. The rinsing (steaming) cycle is the last stage of washing. Clean dishes are rinsed with fresh, hot water to remove any residual cleaning agent and to heat up the utensils, so they can dry outside the appliance. Water taken for rinsing keeps refreshing the cleaning agent. The door may not be opened during washing. This would create a risk of hot water splashing from inside the appliance. The door of the dishwasher can only be opened 10 seconds after the work has been finished, since this is how long the wash and rinse (steam) arms remain in motion, which may cause splashes and inflict burns on the user.

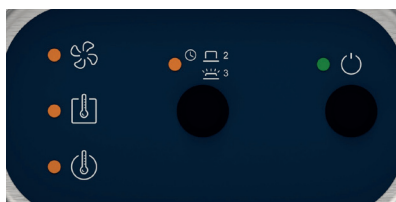
6.2. Dosing detergents

- Only use detergents and rinse aids intended for industrial dishwashers. Do not use agents intended for washing by hand. Their use would result in large amounts of foam in the dishwasher.
- While refilling, make sure not to pour the detergent into the rinse aid container, and vice versa.
- Detergents intended for use in industrial dishwashers are caustic. Follow the information given on the packaging and containers.

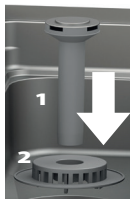
Do not mix different detergents. This might damage the dispenser due to crystallization.

6.3. Washing procedures

1. Control panel



2. Button functions

				
Fig. 6	Fig. 7 On/Off	Fig. 8 Wash cycle	Fig. 9 Indicator light for chamber and boiler heaters	Fig. 10 Selecting program 2 - 120 sec. / 3 - 180 sec.

3. Starting the appliance

Activate the switch placed on the wall and press the On/Off (Fig. 7). Then open the hood of the dishwasher, put the overflow plug in place (Fig. 6), put the basket into the chamber and select the program (Fig. 10). After closing the hood, the appliance will start filling its tank and the boiler with water - the boiler pilot light will illuminate (Fig. 9). Once the water in the boiler is heated up, the dishwasher chamber starts heating up the water - a pilot light of the heater compartment light will illuminate (Fig. 9). The washing cycle will start automatically - the indicator light will illuminate (Fig. 8). If you open the door during the wash cycle, the program stops automatically. After closing the door, the program continues the wash cycle. After completing the program, the wash cycle indicator light turns off (Figure 8). Remove the basket from the chamber of the appliance. Note! Each operation that involves closing the hood starts a new dishwashing cycle.

4. Emptying the tank in models equipped with a drain pump

Switch off the appliance by pressing the On/Off switch (Fig. 7), then open the hood of the appliance, remove the overflow plug (fig. 6) and close the hood. The drainage process begins automatically and continues until the tank is completely emptied of water. In order to activate the appliance place the overflow plug back in its place, close the hood of the appliance, and then press the power button. However, if the appliance is not already in use, turn off the main switch.

5. Emptying the tank in models not equipped with a drain pump

Switch off the appliance by pressing the On/Off switch (Fig. 7), then open the hood of the appliance, remove the overflow plug (fig. 6) and wait until the water leaks from the tank completely. Place the overflow plug back in its place, close the hood of the appliance.



In the event of ending work with the appliance, after performing the above, it is mandatory to switch off the device by pressing the switch and then turning off the main switch and close the water tap.

7. PROBLEMS, CAUSES, SOLUTIONS

Note: if the steps in the table below, aimed to remove the fault, did not produce the desired result, contact your service (qualified technical personnel).

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The device does not run	Appliance door does not close	Opening and re-closing the door
	Burnt fuse	Replacing the fuse (call for service)
	Improper connection to the power grid	Check the electrical connection
Excessive washing duration	The temperature of the washing water is not right	Setting a suitable temperature
	Abnormal level of water in the appliance	Clean the water inlet filter

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not wash dishes	Broken washing pump	Call for service
	Low pump pressure	Clean the pump filter
	Water temperature is too low	Correct the water heating time
	Wrong detergent	Contact manufacturer
	Arms covered with limescale or foreign bodies present	Clean the arms and remove foreign bodies
	Empty detergent container	Refill container
	Malfunction in the water treatment unit	Notify service
Stains on the forks, glasses and dishes	Improper arrangement of utensils	Arrange utensils in accordance with instructions
	The temperature of the rinsing water is too high	Setting a suitable temperature
	Incorrect water pressure	Clean filters
	Water hardness too high	Check water hardness
	Cleaning agent did not work due to the dirty water in the machine	Change water in the appliance
	Dishes drying improperly	Change water in the appliance
	Wrong rinse aid	Contact manufacturer
Dishwasher does not rinse	Dirty water inlet filter	Clean the filter
	Low water pressure	Clean the pump filter and solenoid valve
	Faulty rinsing pump	Call for service
Solenoid valve leaking	Contamination of the solenoid valve	Call for service Note: When installing the appliance, foreign material or undesirable chemicals from the water supply could have been trapped in the solenoid valve.
The water pressure in the appliance is too low	Contaminated water inlet filter or solenoid valve	Clean the water inlet filter or solenoid valve
	Low water pressure in the water supply	Contact a plumber
The pump does not pump out water	Pump clogged	Contact service
	Faulty pump	

8. MAINTENANCE



Before starting any maintenance work, disconnect the appliance from the power supply.

Daily maintenance involves removing objects from the chamber and washing them with a cloth dampened in water with a dish detergent and then wiping them off with a dry cloth. Washing under running water as well as using a pressure washer for this purpose is prohibited.

In the case of intense use, we recommend that you clean the filters every 30-40 wash cycles in order to ensure the proper functioning of the appliance. To do this, partially drain the tank of water.

Remove the filters, making sure no fatty deposits and left-over food falls into the openings under the filters. Clean the filters of food residue and sediment and then rinse thoroughly. Do not use sharp tools or sharp edges to clean the filters. Make sure to also remove limescale, as this prevents the build-up of a layer on the surface of the filter.

The surfaces of the filters should be cleaned thoroughly with a damp cloth and neutral (non-aggressive) detergents with no chlorine content and agents that do not cause corrosion and mechanical damage to stainless steel surfaces.

In order to prevent the formation of corrosion spots on the stainless steel, avoid using harsh detergents containing chlorine and agents that cause corrosion or mechanical damage to the stainless

steel surfaces. For cleaning floors and immediate surroundings, only use detergents that do not cause damage to stainless steel.

Once a month you should:

- make sure the power cord is not damaged;
- make sure that all components of the appliance are working properly,
- remove the washing arms (Fig. 11) (bottom and top 1 and 2) by loosening the screw (3) and clean under the current water

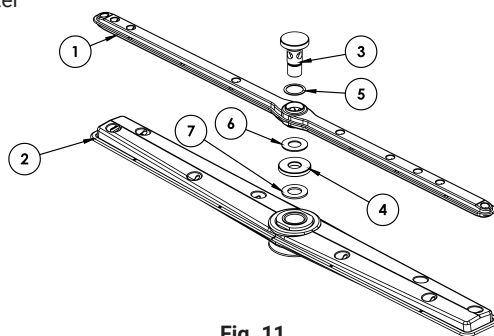


Fig. 11

- Clean the outside of the appliance using a washing liquid for stainless steel and a damp cloth and then thoroughly rinse and wipe dry.

Service the appliance at least once a year to verify its correct operation, determine the degree of wear, detect possible failures of components and parts. If you detect any damage, it should be removed by qualified technical personnel (technical services). Technical service should pay particular attention to:

- the condition of heating elements,
- the condition of electrical installation,
- the condition of heating elements' safeguards,
- wear and tear of the appliance,

Any damage or failure resulting from the user's non-compliance with this manual as well as failure to comply with existing legislation and standards will not be considered manufacturer's liability.

Downtime in operation

When not expecting to use the appliance for an extended period of time, it is necessary to empty containers for the washing liquid and rinse aid in order to prevent crystallization and, consequently, damage to the pump. Accordingly, suction tubes should be removed from both containers and placed in a bowl filled with clear water; carry out several wash cycles and then drain the tank of water. Finally, turn off the main switch and close the water tap. Suction tubes must be connected back to the containers only when the appliance goes back into use (the clear tube goes into the washing liquid container, and the blue one into the rinse aid container).

It is forbidden to leave the appliance on and the water valve open for an extended period of downtime.

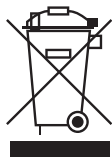
In winter period, the device must be stored in a heated room. Otherwise, make sure that no fluids have remained in the device (e.g. boiler, detergent pipes).

9. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device.** Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house.** If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste. This could cause high fines.



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

10. WARRANTY

The seller shall be liable under the warranty or guarantee. Damage resulting from the formation of lime scale deposits in the device are not subject to repair under the warranty. Warranty exchange does not cover such elements as: light bulbs, rubber components, heating elements damaged by lime scale, screws and elements undergoing natural wear, e.g. rubber seals and all kinds of mechanically damaged elements. Any damage of components resulting from improper use is also excluded from the warranty. The warranty is automatically voided in the event of a broken warranty seal or independent repairs.

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Avant la première utilisation, veuillez lire, s'il vous plaît, ce manuel d'utilisation.

La reproduction de ce manuel sans l'autorisation du fabricant est interdite. Les photos et les illustrations ne sont qu'à caractère illustratif, et peuvent différer de l'équipement acheté.

REMARQUE: Conservez le manuel dans un endroit sûr et accessible pour le personnel. Le fabricant se réserve le droit de modifier les paramètres techniques sans préavis.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le non-respect de ces instructions est susceptible d'entraîner un risque grave pour la vie.

- **ATTENTION: Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas le brancher!**
- Lors de longues interruptions de fonctionnement de l'équipement, (interruptions nocturnes, vacances de Noël, ...) vous devez absolument débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Une utilisation mauvaise et incorrecte peuvent causer des dommages ou des blessures graves aux personnes.
- L'appareil ne peut être utilisé que pour les fins pour lesquelles il a été conçu.
- Le fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par une utilisation mauvaise et incorrecte de l'équipement.
- En cours d'utilisation, protégez l'appareil et la fiche du cordon d'alimentation de tout contact avec l'eau ou d'autres liquides. Dans le cas où, par inadvertance, l'appareil tombait dans l'eau ou était inondé, il faut immédiatement retirer la fiche de la prise, et ensuite faire réaliser un contrôle de l'appareil par un spécialiste.
- Ne pas insérer d'objets dans l'ouverture du boîtier de l'appareil.
- Ne pas toucher la fiche du cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du cordon d'alimentation. En cas de dommage de la fiche ou du cordon d'alimentation faire réparer par une entreprise de réparation spécialisée.
- Si l'appareil tombe ou est endommagé de toute autre manière, avant de continuer à l'utiliser, faire vérifier et éventuellement réparer par une entreprise de réparation spécialisée.
- Ne jamais ouvrir le boîtier par vous-même.
- Ne jamais tenter de réparer l'appareil vous-même - **cela est susceptible d'entraîner un risque grave pour la vie.**
- Il est interdit d'apporter des modifications et de faire des réparations par des personnes non formées professionnellement.
- Tenir le cordon d'alimentation éloigné de tout contact avec des objets coupants ou brûlant, et également de toute source de chaleur.
- En déconnectant l'appareil de la prise électrique, éteindre l'appareil, puis saisir et retirer la fiche, ne jamais tirer le cordon d'alimentation.
- Protéger le cordon d'alimentation de sorte que personne ne le retire accidentellement de la prise de courant ou ne trébuche dessus.
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé. Le cordon d'alimentation amovible doit être remplacé par une entreprise de réparation spécialisée ou par une personne qualifiée.**
- Contrôler le fonctionnement de l'appareil durant son utilisation.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans, des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites, ainsi que des personnes inexpérimentées ou peu familiarisées avec l'équipement, sous réserve d'une supervision ou d'instructions sur son utilisation en toute sécurité afin de comprendre les risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer de nettoyage et d'entretien sur l'équipement.
- Si l'appareil n'est pas actuellement utilisé ou est justement nettoyé, débrancher le toujours de la source d'alimentation, en retirant la fiche de la prise.
- **ATTENTION:** Si la fiche du cordon d'alimentation est branché sur une prise de courant, l'appareil tout le temps reste sous tension.
- Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation.
- Ne jamais déplacer le lave-vaisselle par la poignée de la porte.
- L'appareil doit être équipé d'un conditionneur d'eau pour le protéger de l'accumulation de tartre.
- Les liquides lave-vaisselle professionnels recommandés par Stalgast assurent leur bon fonctionnement.
- Utiliser de l'eau d'une dureté allant jusqu'à 6 °dH sur une échelle allemande (une eau plus dure provoque une accumulation de tartre sur les appareils de chauffage qui peut endommager et annuler la garantie)

2. USAGE PRÉVU DE L'ÉQUIPEMENT

Le lave-vaisselle est uniquement destiné à un usage professionnel et doit être utilisé par du personnel qualifié. Le dispositif est utilisé pour le lavage et l'échaudage de la vaisselle (assiettes, bols, tasses, couverts, plateaux, ...) et d'autres objets similaires utilisés dans la restauration et d'autres branches connexes, dans le respect des règlements et des normes internationales en matière de conditions de sécurité dans le domaine de l'électricité, de la mécanique et de la compatibilité électromagnétique.

3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Équipement de l'appareil (page 2):

1 - Poignée, **2** - Capot, **3** - Guide du panier, **4** - Panneau de commande, **5** - Corps, **6** - Pieds réglables, **7** - Alimentation électrique, **8** - Alimentation en eau, **9** - Tuyau de vidange

Modèle	HSME54S, HSME54SL
Dimensions	728x816x1505 mm
Tension d'alimentation	400V/3+N+PE
Fréquence	50 Hz
Consommation d'énergie maximale	10,8 kW
Pression de l'alimentation en eau	200-400 kPa
Température de l'alimentation en eau	max. 55 °C
Dureté de l'eau dans le réseau d'eau	5-6 °dH
Consommation d'eau	2,5 l/cycle
Capacité de la chaudière	9,5 l
Niveau d'eau maximum dans la chambre	175 mm
Capacité du réservoir	20 l
Durée standard du cycle*	120/180 s
Niveau de bruit	65 dB(A)
Protection	IPX1
Poids net	94 kg
Type de câble d'alimentation	H07RN-F 5x2,5mm ²
Température de l'eau de lavage	55 °C (131 °F)
Température de l'eau de rinçage	30-90 °C (86-194 °F)

Le lave-vaisselle possède une fonction automatique d'échaudage (faisant partie intégrante du cycle de lavage).

*La durée d'un cycle a été donnée pour une température de l'eau d'alimentation à 50 °C.

4. INSTALLATION

4.1. Réglage du dispositif

Il faut apporter le dispositif sur le lieu d'installation, le déballer et vérifier son contenu. En cas de dommage avéré de l'appareil ou de l'un de ses composants, il faut immédiatement aviser la société de transport.

Les raccordements à l'appareil doivent être conformes aux normes en vigueur sur le site d'installation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de détérioration du produit résultant de la non-conformité avec les normes en vigueur sur le site d'installation. Avant d'installer l'appareil, assurez-vous que les composants qui sont sensibles à l'humidité ont été correctement protégés contre l'humidité, par exemple lors du lavage de l'appareil.

L'appareil doit être placé à l'emplacement souhaité, puis retirer l'emballage de protection. L'appareil doit être mis à niveau en utilisant un niveau et les quatre pieds réglables, assurant ainsi la stabilité de l'appareil. Toute autre moyen de mise à niveau de l'appareil doit être approuvé par le fabricant.

Les éléments d'emballage doivent être tenus à l'écart des enfants et des animaux domestiques, car ils peuvent causer un accident. Tous les matériaux utilisés pour emballer le produit sont écologiques et peuvent être stockés en toute sécurité dans un endroit approprié.

Les éléments destinés au recyclage sont marqués de la façon suivante:

- PE - Polyéthylène: emballage externe, instructions d'emballage, emballage de protection

- PP - Polypropylène: poignées
- PS - mousse de polystyrène: protection des bords, couvercle d'emballage.

Les éléments en bois et en carton de l'appareil doivent être laissés aux endroits prévus conformément à la législation en vigueur.

Il est interdit de stocker les éléments de l'appareil ainsi que l'appareil directement dans le milieu naturel.

4.2. Conditions de raccordement au réseau :

Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. L'appareil doit être raccordé à une ligne de mise à la terre conforme aux réglementations et des réglementations et des normes.

4.3. Raccordement de l'appareil à la source d'alimentation électrique

Le raccordement de l'installation au réseau électrique ne peut être effectué que par des employés du service technique conformément aux lois applicables. Les paramètres électriques de l'installation se trouvent dans le tableau au point 3. Il est interdit d'effectuer une seule protection électrique pour deux dispositifs. Il est nécessaire de monter un disjoncteur principal ainsi qu'un interrupteur automatique à courant différentiel résiduel. Les deux interrupteurs doivent être installés dans un endroit accessible rapidement et facilement de manière à garantir le débranchement du dispositif de la source d'énergie électrique selon la catégorie.



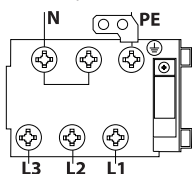
Le dispositif est totalement déconnecté du réseau électrique que lorsque l'interrupteur principal est placé en position d'arrêt (OFF). L'appareil doit être connecté à l'aide du raccordement situé dans la partie arrière inférieure de

Le cordon d'alimentation branché à la boîte à bornes par une fiche appropriée N'EST PAS une partie de l'ensemble et doit être acheté. Conditions de raccordement au réseau électrique:

- Il faut s'assurer que la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification de l'appareil.
- Le type et le type de câble sont indiqués dans le tableau de la section 3.
- Il est impératif de brancher l'appareil à une installation équipotentielle à l'aide de la vis équipotentielle située à l'arrière de l'appareil (Fig. 5, item 1). Elle porte le marquage suivant : (IEC 60417-5021)



U=400V; P=4500W



PE – conducteur de protection (jaune-vert)

N – conducteur neutre (bleu)

L1, L2, L3 – conducteurs de phase (autres couleurs)

III. 2 - Étiquette du schéma de connexion

Le câble d'alimentation doit être un câble flexible, résistant à l'huile, avec un conducteur de protection, avec une gaine en polychloroprène - code 60745 IEC 57. Il peut être préparé par le fabricant et disponible chez lui ou dans des ateliers de réparation spécialisés !

Pour connecter l'appareil au dispositif équipotentiel, procédez comme suit :

- dévisser l'écrou de la vis,
- introduire le cordon équipotentiel,
- tourner l'écrou jusqu'à la butée,
- branchez la deuxième extrémité du câble équipotentiel sur la barre de liaison équipotentielle



Figure 3. Connexion de l'appareil au dispositif équipotentiel.

4.4. Raccordement de l'appareil au réseau d'eau et d'assainissement

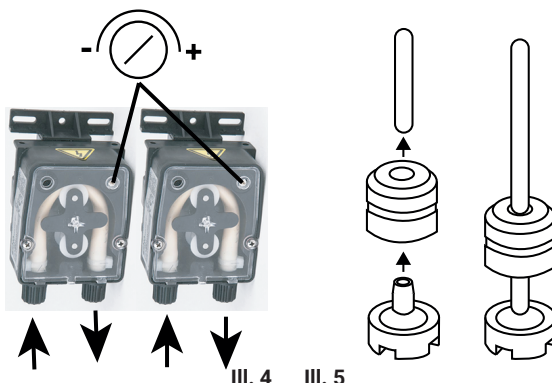
Les conduites d'eau ainsi que les câbles électriques dépassent de la partie arrière de l'appareil. Le

tuyau d'approvisionnement en eau doit être raccordé à la sortie 3/4. Pour effectuer la connection, il faut utiliser uniquement un nouveau tuyau. Pour garantir la sécurité, la pression de l'eau doit être comprise entre 2 et 4 bar. Si la pression est supérieure, vous devez installer un réducteur de pression. La vanne principale doit être installée au-dessus de la conduite d'alimentation d'eau de l'appareil. La vanne principale doit être installée dans un endroit facilement accessible; par conséquent, elle ne doit pas être installée derrière l'appareil.

 Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que les tuyaux de vidange et d'alimentation n'ont pas été pliés, bloqués ou endommagés lors de l'installation.

4.5. Premier démarrage

 Avant de démarrer l'appareil, il faut vérifier le bon fonctionnement du système de sécurité électrique. La mise en oeuvre des actions ci-dessus ainsi que le premier démarrage de l'appareil ne peuvent être effectuées que par les employés du service technique, qui auront effectué également une courte formation sur le fonctionnement de l'appareil. Chaque appareil est équipé d'un distributeur de liquide de rinçage avec réglable. Chaque appareil est équipé d'un doseur de liquide de rinçage avec possibilité de réglage. En revanche, le doseur de liquide de lavage avec possibilité de réglage n'est fourni uniquement que pour certaines versions. Les récipients de liquides de lavage et de rinçage doivent être placés à un endroit approprié et ensuite il faut connecter les tubes d'aspiration: le transparent pour le liquide lavage et le bleu pour le liquide de rinçage. Afin de régler, il faut utiliser les vis de réglage représentées dans les illustrations 4. Il est recommandé à ce que le réglage soit effectué par le personnel de l'entreprise fournissant les liquides de rinçage et de lavage. Avant de raccorder les tuyaux d'aspiration, il faut attacher les poids (pour maintenir le tuyau au fond des récipients), et installer les filtres. (Illustration 5).



Dans le cas où les doseurs de liquides ne sont pas installés avant l'installation de l'appareil, cela peut être fait un peu plus tard, en utilisant un ensemble d'outils approprié. Eventuellement, un doseur extérieur de liquide de lavage peut être connecté via une connexion électrique à l'aide d'un câble 2x0,5mm² H07 RN-F. Le câble doit être connecté à travers le passage indiqué sur le schéma des données techniques conformément aux paramètres électriques de l'appareil et à la réglementation en vigueur. Paramètres du doseur: 230V / 50Hz, 15W. Le doseur de liquide de lavage doit être relié au lave-vaisselle à travers un tuyau transparent.

5. RÈGLES D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ

Afin d'éviter les brûlures et les chocs électriques, il faut observer les règles de sécurité suivantes:

- former le personnel à l'utilisation de l'appareil selon les informations contenues dans ce manuel d'utilisation,
- former le personnel aux principes de base d'utilisation de l'équipement électrique, à la sécurité au travail et aux premiers secours en cas de besoin,
- avant de commencer le moindre travail d'entretien, débrancher l'appareil de la source d'alimentation,
- il est interdit d'allumer l'appareil, si un élément de chauffage et / ou un élément de contrôle a été endommagé,
- L'appareil doit être connecté à la ligne de terre du réseau électrique conformément aux règlements et aux normes
- Le dispositif est caractérisé par le respect des normes introduites par la directive européenne. Un

dispositif de stockage approprié est une partie pour contrer la pollution de l'environnement.

 Ne pas ajouter de solvants au lave-vaisselle, tels que par exemple : l'alcool, la térébenthine, car ils pourraient provoquer une explosion. Il ne faut pas également placer à l'intérieur du lave-vaisselle de la vaisselle avec des restes de nourritures

 Le lave-vaisselle et ses éléments ne doivent pas être utilisés comme une échelle ou un support pour d'autres appareils ou objets.

 Ne pas s'asseoir ni se pencher sur la porte ouverte du lave-vaisselle, cela pourrait causer un accident. Afin d'éviter la situation ci-dessus, vous devriez toujours fermer la porte de l'appareil.

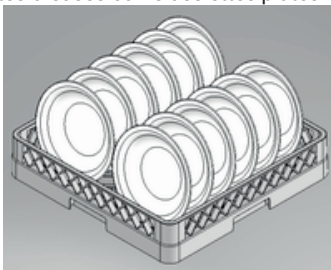
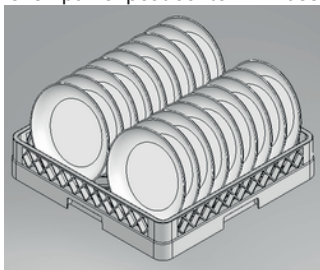
 L'eau restant dans le lave-vaisselle après la fin du cycle est impropre à la consommation.

 L'appareil ne peut pas être utilisé de façon indépendante par des mineurs et des personnes réduites intellectuellement, physiquement et sensoriellement, qui ne sont pas en mesure de se conformer pleinement aux principes contenus dans ce manuel. L'utilisation de l'appareil par ces personnes mentionnées plus haut ne peut avoir lieu que sous surveillance.

6. FONCTIONNEMENT DE L'EQUIPEMENT

6.1. Lavage et séchage de la vaisselle

1. Avant de placer la vaisselle dans les paniers, il faut retirer mécaniquement les restes alimentaires et rincer, et faire détrempier dans l'eau la vaisselle ayant de la nourriture séchée avec un liquide de lavage et le pré-laver avec une brosse.
2. Définir la durée de cycle en fonction de l'état de propreté de la vaisselle.
3. La vaisselle doit être placée séparément dans les paniers appropriés, destinés à différents types de vaisselle. Un panier peut contenir 12 assiettes creuses ou 18 assiettes plates.



4. La vaisselle doit être disposée de façon à permettre le libre écoulement de l'eau tout autour. Les verres, les tasses, les bols doivent être placés dans un panier ou sur une grille la partie inférieure vers le haut. Laver les couverts soit en position debout dans les paniers ou en position couché dans un panier plat. Ne pas placer les couverts de façon trop serrée. La vaisselle en verre doit toujours être lavée en premier.
5. Il faut introduire le panier avec la vaisselle dans la chambre de l'appareil et fermer la porte. Au cours du processus de lavage, la pompe de circulation presse la solution nettoyante du réservoir par les bras de lavage et les tuyères pour laver la vaisselle. Pendant la circulation, la solution nettoyante circule en continu à travers le système de filtration jusqu'au réservoir. Le cycle de rinçage (échaudage) constitue la dernière phase de lavage. La vaisselle lavée est rincée à l'eau fraîche et chaude pour éliminer les restes de solution nettoyante et chauffer la vaisselle pour un séchage optimal en dehors de la machine. L'eau prise pour le rinçage actualise en permanence la solution nettoyante. Lors du nettoyage, ne pas ouvrir la porte. Il y a un risque de projection d'eau bouillante en dehors de l'appareil. La porte du lave-vaisselle ne peut s'ouvrir qu'après l'écoulement de 10 secondes après la fin du fonctionnement, tant que les bras de lavage et de rinçage (échaudage) sont toujours en mouvement, car cela pourrait provoquer des projections d'eau et ébouillanter l'utilisateur.

6.2. Dosage des liquides de lavage

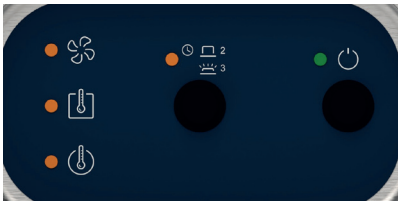
- N'utiliser que les liquides de lavages et les liquides de rinçage destinés aux lave-vaisselle industriels. Ne pas utiliser de liquide de lavage des mains. Leur utilisation conduit à de grandes quantités de mousse dans le lave-vaisselle.
- Nous recommandons les produits de l'entreprise Stalgast. Ils sont conçus pour les lave-vaisselle de notre société.

- Lors du remplissage, il faut prêter attention à ce que le liquide de lavage n'entre pas dans le récipient pour liquide de rinçage, et vice versa.
- Les liquides de lavages pour lave-vaisselle industriels ont des propriétés corrosives. Respecter les indications sur les emballages et les boîtes.

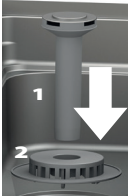
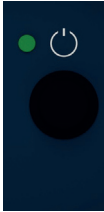
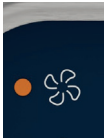
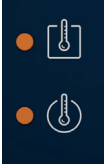
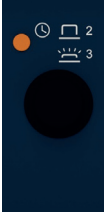
Ne pas mélanger différents liquides de lavages. Suite à la cristallisation, cela peut causer des dommages au doseur.

6.3. Fonctionnement de l'équipement

1. Panneau de commande



2. Fonctions des boutons.

				
III. 6	III. 7 Démarrer/Arrêter	III. 8 Cycle de lavage	III. 9 Voyant lumineux du chauffage de la chambre et de chaudière	III. 10 Choix du programme 2 - 120 s / 3 - 180 s

3. Démarrage de l'appareil

Il faut actionner l'interrupteur placé sur le mur, et appuyer sur le bouton Démarrer/Arrêter (illustration 7). Ensuite ouvrir le capot du lave-vaisselle, placer le bouchon de vidange à l'endroit approprié (illustration 6), insérer le panier dans la chambre et choisir le bon programme de lavage (III 10). Après avoir fermé le capot, le réservoir et la chaudière commencent à se remplir d'eau - le voyant de chauffage de la chaudière commence à s'allumer (illustration 9). Après le chauffage de l'eau dans la chaudière commence le cycle de chauffage de l'eau dans la chambre du lave-vaisselle - le voyant de chauffage de la chambre du lave-vaisselle commence à s'allumer (illustration 9). Le cycle de lavage démarre automatiquement - le voyant commence à s'allumer (illustration 8). En cas d'ouverture de la porte au cours du cycle de lavage, le programme s'arrête automatiquement. Après fermeture de la porte, le programme continue le cycle de lavage. Après avoir terminé le programme, le voyant du cycle de lavage s'éteint (illustration 8). Il faut retirer le panier de la chambre du lave-vaisselle. Attention! Chaque opération de fermeture du capot entraîne le démarrage d'un nouveau cycle du lave-vaisselle.

4. Vidange du réservoir des modèles équipés d'une pompe de vidange

Éteindre la machine en appuyant sur l'interrupteur Démarrer/Arrêter (illustration 7), ensuite ouvrir le capot de la machine, retirer le bouchon de vidange (illustration 6) et fermer le capot. Le processus de vidange commence automatiquement au moment où le réservoir est totalement vidé de son eau. Afin de réactiver la machine le bouchon de vidange doit être remis en place, fermer le capot de la machine et ensuite actionner l'interrupteur. Si par contre l'appareil ne va plus être utilisé il faut actionner l'interrupteur principal.

5. Vidange du réservoir des modèles sans pompe de vidange

Éteindre la machine en appuyant sur l'interrupteur Démarrer/Arrêter (illustration 7), ensuite ouvrir le capot de la machine, retirer le bouchon de vidange (illustration 6) et attendre jusqu'à ce que le réservoir soit totalement vidé de son eau. Le bouchon de vidange doit être remis en place, fermer le capot de la machine.



En cas de fin d'activité de la machine, après avoir effectué ce qui précède, il faut obligatoirement éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur et ensuite éteindre l'interrupteur principal et resserrer la vanne d'eau.

7. PROBLÈME, CAUSE, SOLUTION

Remarque: Si les actions décrites dans le tableau ci-dessous pour supprimer le défaut ne produisent pas le résultat souhaité, veuillez contacter le service (personnel technique qualifié).

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne démarre pas	La porte de l'appareil est entrouverte	Ouvrir et fermer de nouveau la porte
	Le fusible a grillé	Changer le fusible (téléphoner au service)
	Mauvaise connexion au réseau électrique	Vérifier la connexion au réseau électrique
Processus de lavage trop long	La température de l'eau de lavage n'est pas adéquate	Fixer à la température adéquate
	Le niveau d'eau dans la chambre de l'appareil	Nettoyer le filtre de l'entrée d'eau
L'appareil ne lave pas la vaisselle	n'est pas adéquat	Téléphoner au service
	La pompe de lavage est endommagée	Nettoyer le filtre de la pompe
	La pression de la pompe est basse	Corriger la durée de chauffage de l'eau
	La température de l'eau est trop basse	Contacteur le fabricant
	Le produit de lavage n'est pas adéquat	Nettoyage des bras et suppression des corps étrangers
	Les bras sont couverts de calcaires ou présence de corps étrangers	Remplir le bac
	Le récipient à liquide de lavage est vide	En aviser le service
Taches sur les fourchettes, les verres et la vaisselle	Défauts dans l'unité de purification de l'eau	Disposer la vaisselle conformément à l'instruction
	Mauvaise disposition de la vaisselle	Fixer à la température adéquate
	La température de l'eau de rinçage est trop élevée	Nettoyer les filtres
	Pression de l'eau incorrecte	Vérifier la dureté de l'eau
	Dureté de l'eau trop élevée	Changer l'eau dans l'appareil
	Le liquide de lavage n'agit pas en raison de l'eau sale dans l'appareil	Changer l'eau dans l'appareil
	Séchage incorrect de la vaisselle	Contacteur le fabricant
Le lave-vaisselle ne rince pas	Mauvais liquide de rinçage	Nettoyer le filtre
	Le filtre de l'entrée d'eau est sale	Nettoyer le filtre de la pompe ainsi que l'électrovanne
	Faible pression d'eau	Téléphoner au service
Fuite de l'électrovanne	La pompe de rinçage est endommagée	Téléphoner au service Attention: lors de l'installation de l'appareil à l'électrovanne ont pu entrer des corps étrangers ou des produits chimiques indésirables de l'approvisionnement en eau.
La pression de l'eau dans l'appareil est trop faible	Malpropreté de l'électrovanne	Nettoyer le filtre de l'entrée d'eau ou bien de l'électrovanne
	Malpropreté du filtre de l'arrivée d'eau ou de l'électrovanne	Contacteur un plombier
La pompe ne pompe	Faible pression d'eau dans le réseau d'eau	Contacteur le service
	Pompe bouchée	

8. ENTRETIEN



Avant de commencer le moindre travail de maintenance, il faut débrancher l'appareil de la source d'alimentation.

L'entretien quotidien consiste à enlever les choses de la chambre du lave-vaisselle et à nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau avec du liquide vaisselle puis à essuyer avec un chiffon sec. Il est interdit de laver à l'eau courante et d'utiliser un nettoyeur haute pression.

Dans le cas d'une utilisation intensive de l'appareil, il est recommandé de nettoyer le filtre tous les 30-40 cycles de lavage afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil. Pour ce faire, utilisez la vidange partielle du réservoir de son eau.

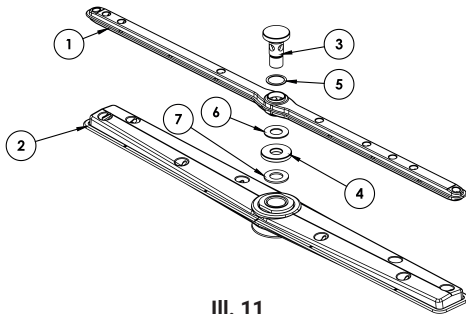
Retirer les filtres, en prenant soin que les dépôts graisseux et que les restes de nourriture ne tombent pas dans les trous sous les filtres. Vous devez nettoyer les filtres des résidus alimentaires et des dépôts calcaires, puis rincer abondamment. Pour nettoyer les filtres, ne pas utiliser d'outils tranchants ou coupants. Assurez-vous que le dépôt calcaire a également été retiré, car cela empêche qu'une couche s'accumule sur la surface des filtres.

Les surfaces des filtres doivent être soigneusement nettoyées avec un chiffon humide en utilisant à cet effet des liquides de lavages neutres (pas agressifs) ne contenant pas de chlore ainsi que des substances ne causant pas de corrosion ni de dommages mécaniques à la surface de l'acier inoxydable.

Afin d'éviter la formation de taches de corrosion sur les surfaces en acier inoxydable il faut éviter l'utilisation de liquides de lavages contenant du chlore ainsi que des substances causant de la corrosion et des dommages mécaniques à la surface de l'acier inoxydable. Pour le nettoyage des sols et des environs immédiats de la machine utiliser seulement des liquides de lavages qui ne causent pas de dommages à l'acier inoxydable.

Une fois par mois, il faut:

- vérifier si le câble d'alimentation n'a pas été détérioré;
- vérifier si tous les composants de l'appareil fonctionnent correctement
- Retirez les bras de lavage (Fig. 11) (en bas et en haut 1 et 2) en desserrant la vis (3) et nettoyez-les sous l'eau courante.



III. 11

- Nettoyer la surface extérieure de l'appareil en utilisant un liquide de lavage d'acier inoxydable et un chiffon humide, puis rincer et essuyer

Pour un bon fonctionnement des doseurs de liquides, il est recommandé changer le péristalte tous les 6 mois.

Au moins une fois par an, il faut procéder à la maintenance de l'appareil pour vérifier le degré d'usure et détecter d'éventuels défauts de composants et de pièces. Si vous constatez des dommages, le personnel technique qualifié (service technique) est nécessaire pour la retirer. Le service technique devrait accorder une attention particulière à:

- L'état des éléments chauffants
- l'état de l'installation électrique
- l'état de sécurité des éléments chauffants
- l'usure de l'appareil

Bien qu'il n'ait pas été mis au point de programme spécial d'inspections périodiques recommandées pour vérifier le bon fonctionnement du dispositif et de sa sécurité par les employés de maintenance deux fois par an. Tout dommage ou défaillance résultant du non-respect des instructions d'utilisation contenues dans ce manuel, ainsi que le non-respect des lois et normes applicables ne sera pas traité comme relevant de la responsabilité du fabricant.

Interruption de fonctionnement de l'appareil

Lorsqu'il est prévu de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période de temps, il est nécessaire de vider les récipients de liquide de lavage et de rinçage afin d'éviter leur cristallisation ainsi que des dommages à la pompe. Par conséquent, il faut retirer les tubes d'aspiration des deux récipients et les placer dans un bol rempli d'eau fraîche. Il faut effectuer plusieurs cycles de lavage puis vider le réservoir de son eau. Enfin, il faut couper l'interrupteur principal et fermer le robinet d'eau. Les tubes d'aspiration ne doivent être connectés de nouveau au récipient que lorsque le dispositif sera utilisé à nouveau (le tuyau transparent dans le récipient pour liquide de lavage, le tuyau bleu dans le récipient pour liquide de rinçage).

Il est interdit de laisser l'appareil sous tension et d'avoir d'ouvert le robinet d'eau pendant une période d'interruption prolongée.

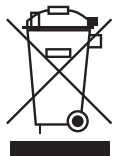
En hiver, garder l'appareil dans une pièce chauffée. Si ce n'est pas possible, s'assurer qu'aucun liquide ne se trouve dans l'appareil (p.ex. dans la chaudière, les tuyaux de détergent).

9. RETRAIT D'ÉQUIPEMENT USAGÉ

Information pour les utilisateurs sur les mesures à prendre envers les équipements électriques et électroniques usagés

- **Laissez l'ancien appareil dans le magasin où vous achetez un nouvel appareil.** Chaque magasin a l'obligation de reprendre votre ancien équipement gratuitement si vous achetez de nouveaux équipements du même type et dans la même quantité. La condition est de livrer à ses frais le matériel au magasin.
- **Emmener l'appareil usagé à un point de collecte.** Des informations sur l'emplacement le plus proche se trouve sur la page internet ou au panneau d'information de la commune.
- **Laisser l'appareil au point de service d'entretien.** Si la réparation de l'appareil n'est pas rentable ou impossible pour des raisons techniques, le service est tenu à prendre gratuitement cet appareil.
- **Redonner l'appareil usagé sans bouger de la maison.** Si vous n'avez pas le temps ou la possibilité de transporter votre appareil à un point de collecte, vous pouvez profiter des services d'une entreprise spécialisée.

Rappelez-vous! Ne jetez pas les déchets d'équipements avec d'autres déchets. Vous êtes passibles d'amendes élevées.



La poubelle barrée symbolisée sur le produit, son emballage ou les instructions signifie que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ordinaires. L'utilisateur est tenu à emmener l'appareil utilisé à un point de collecte pour le traitement approprié.

10. GARANTIE

Le vendeur est responsable au titre de l'intervention ou de la garantie. Les dommages résultant de la formation de dépôts de calcium dans l'appareil ne sont pas soumis à la garantie. Le remplacement au titre de la garantie ne concerne pas des éléments tels que les ampoules, les pièces en caoutchouc, les éléments chauffants détruits par le dépôt de la chaudière, les vis et les composants soumis à l'usure, par exemple; les joints en caoutchouc et toutes sortes de composants endommagés mécaniquement. Aussi tous les composants endommagés en raison d'une mauvaise utilisation. La perte de garantie se produit automatiquement à la suite de la rupture du sceau de garantie ou d'une auto-réparation.

Gracias por adquirir nuestro producto. Antes de realizar la primera puesta en marcha del equipo rogamos lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso.

Queda terminantemente prohibida la copia de las presentes instrucciones sin la autorización del fabricante. Las fotografías y figuras presentadas en el manual tienen carácter orientativo y podrían diferenciarse del equipo adquirido.

ATENCIÓN: Conserve las instrucciones en un lugar seguro, accesible al personal. El fabricante se reserva el derecho a introducir cambios en los parámetros técnicos del equipo sin previo aviso.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El incumplimiento de las presentes instrucciones podría provocar la muerte.

- **ATENCIÓN:** ¡Si el equipo sufriera algún tipo de daños durante el transporte no lo conecte!
- Durante largas temporadas de pausa del equipo, (descanso nocturno, festivos, etc.) es muy importante desconectar el equipo de la fuente de alimentación.
- El uso incorrecto o inadecuado del aparato podría provocar graves daños en la máquina o dañar a las personas.
- El equipo deberá utilizarse únicamente para el fin para el que ha sido diseñado.
- El fabricante no se hace responsable de ningún tipo de daño provocado por un uso incorrecto e inadecuado del equipo.
- Proteja el aparato y los enchufes de los cables eléctricos del aparato frente al contacto con el agua u otro tipo de líquido. En caso de que cayera agua o se inundará el equipo de forma accidental, retire el enchufe de la red eléctrica de forma inmediata y lleve el aparato a un especialista para una revisión.
- No introduzca ningún objeto en los orificios de la carcasa del equipo.
- No toque los enchufes de los cables eléctricos con las manos húmedas.
- Controle de forma regular el estado de los enchufes y de los cables eléctricos. En caso de que apareciera algún tipo de daño en los enchufes o en los cables de alimentación, repárelos en un servicio de reparaciones especializado.
- En caso de que el aparato cayera o se dañara de cualquier otra forma, antes de seguir utilizándolo revíselo y realiza las reparaciones pertinentes en un servicio de reparaciones especializado.
- Nunca habrá la carcasa del aparato por su propia cuenta.
- Nunca arregle el equipo por su propia cuenta- **podría provocar un grave riesgo de muerte.**
- Está prohibida la realización de cualquier tipo de modificación o reparación por parte de personal no cualificado profesionalmente.
- Proteja los cables de alimentación del contacto con objetos afilados o calientes, así como lejos de una fuente de fuego abierto.
- Al desconectar el equipo de la red eléctrica, agárrelo siempre por el enchufe, y nunca tire de los cables eléctricos.
- Proteja los cables eléctricos de forma que nadie tire por accidente del enchufe eléctrico engancharse con ellos.
- **Si el cable de alimentación tuviera algún daño habría que cambiarlo. Los cables de alimentación no desmontables pueden ser sustituidos en talleres de reparación especializados o por parte de una persona cualificada.**
- Controle el funcionamiento del equipo durante su uso.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, personas con discapacidad física o mental, así como personas sin experiencia o familiarizadas con el equipo, siempre que se les supervise o se les instruya sobre su uso seguro, de modo que comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar tareas de limpieza ni mantenimiento en el equipo.
- Si el equipo no estuviera funcionando en un momento dado o acaba de limpiar desconéctelo siempre de la red eléctrica, tirando del enchufe del contacto de alimentación eléctrica.
- **ATENCIÓN:** Si el enchufe del cable de alimentación está conectado a la red eléctrica el equipo mantendrá corriente eléctrica durante todo el tiempo.
- Nunca tire del cable eléctrico del aparato.
- El dispositivo debe tener un acondicionador de agua instalado para protegerlo de la acumulación de sarro
- Use agua con una dureza de hasta 6 ° dH en una báscula alemana (el agua más dura causa acumulación de incrustaciones en los calentadores que pueden dañar y anular la garantía)

2. DESTINO DEL EQUIPO

El lavavajillas está destinado exclusivamente a un uso profesional y debería ser manejado únicamente

por personal formado. El lavavajillas está destinado al lavado y escaldado de vajillas (platos, fuentes, tazas, cubiertos, bandejas etc.) y otro tipo de elementos similares que se utilizan en gastronomía y sus ramas afines, conforme a las normas y estándares internacionales relativos a las condiciones de seguridad de aparatos eléctricos, mecánicos así como de compatibilidad electromagnética.

3. PARÁMETROS TÉCNICOS

Equipamiento del dispositivo (pagina 2):

1 - Mango, 2 - Capucha, 3 - Guía de la cesta, 4 - Panel de control, 5 - Cuerpo, 6 - Pies ajustables, 7 - Suministro de energía, 8 - Suministro de agua, 9 - Manguera de drenaje

Modelo	HSME54S, HSME54SL
Dimensiones	728x816x1505 mm
Tensión de alimentación:	400V/3+N+PE
Frecuencia	50 Hz
Consumo máximo de energía	10,8 kW
Presión del suministro de agua	200-400 kPa
Temperatura del suministro de agua	max. 55 °C
Dureza del agua en la red de suministro de agua	5-6 °dH
Consumo de agua	2,5 l/ciclo
Capacidad del calentador de agua	9,5 l
Nivel máximo de agua en la cámara	175 mm
Capacidad del depósito	20 l
Periodo estándar de duración de un ciclo para *	120/180 s
Nivel de ruido	65 dB(A)
Protección	IPX1
Peso neto	94 kg
Tipo de cable de alimentación	H07RN-F 5x2,5mm ²
Temperatura del agua de lavado	55 °C (131 °F)
Temperatura del agua de aclarado	30-90 °C (86-194 °F)

El lavavajillas está provisto de una función automática de escaldado (forma parte integral del ciclo de lavado).

*El periodo de duración de un ciclo se presenta para una temperatura de agua del suministro de 50 °C.

4. INSTALACIÓN

4.1. Ajuste del equipo

Lleve el equipo al lugar de su instalación, desempaquéte y compruebe su estado. En caso de encontrarse algún tipo de daño en el equipo o en alguno de sus elementos deberá informar inmediatamente al transportista.

Las conexiones al equipo deberán cumplir la legislación vigente en el lugar de instalación. El fabricante no se hace responsable de las lesiones o daños causados al producto resultado de la falta de cumplimiento de la legislación vigente en el lugar de la instalación. Antes de instalar el equipo asegúrese de que los elementos sensibles a la humedad están protegidos de forma adecuada contra un posible contacto con el agua p. ej. durante el lavado del equipo. Coloque el equipo en el lugar deseado y, a continuación, retire el embalaje de protección. Nivele el dispositivo utilizando un nivel de aire y las cuatro patas ajustables, asegurando de ese modo la estabilidad del dispositivo. Cualquier otro sistema de nivelación del dispositivo deberá ser aprobado por el fabricante. Conserve los elementos del embalaje fuera del alcance de niños y animales, ya que podrían causar accidentes. Todos los materiales utilizados en el embalaje del equipo son respetuosos con el medio ambiente y pueden almacenarse de forma segura en un lugar adecuado. Los elementos destinados al reciclaje están marcados de la siguiente forma:

- **PE** – polietileno: elementos del embalaje exterior, funda de las instrucciones, elementos de seguridad;
- **PP** – polipropileno: asas;
- Los elementos de madera o cartón del equipo deberán eliminarse en los lugares indicados para tal

fin, conforme a la legislación vigente.

Está prohibida la eliminación de los elementos del equipo o del propio equipo directamente en el medio ambiente.

4.2. Condiciones de conexión a la red eléctrica:

Asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características del aparato. La unidad debe estar conectada a una línea de tierra de la red eléctrica conforme a la normativa y reglamentos y normas.

4.3. Conexión del equipo con la fuente de energía eléctrica.

La conexión del equipo a la red eléctrica únicamente puede ser realizada por un empleado del servicio técnico, conforme a la normativa vigente. Los parámetros eléctricos del equipo se muestran en la tabla del punto 3. No está permitida la realización de una protección eléctrica para dos dispositivos. Es indispensable montar un interruptor principal así como un interruptor diferencial residual. Ambos interruptores deberán estar montados en un lugar de fácil acceso, de tal forma que garanticen la desconexión del equipo de la fuente de energía eléctrica, de acuerdo a la categoría II.

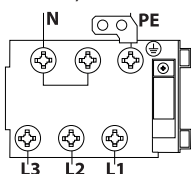
 El dispositivo estará completamente desconectado de la red eléctrica únicamente cuando el interruptor principal esté en la posición de apagado (OFF). El equipo deberá conectarse mediante el conector situado en la parte inferior trasera del dispositivo.

El cable de alimentación que se conecta a la caja de conexiones a través del enchufe apropiado NO ES parte integral del conjunto y deberá adquirirse por separado.

Condiciones de conexión a la red eléctrica:

- Asegúrese de que la tensión de la red corresponde a la tensión indicada en la placa de características del dispositivo.
- El tipo y la clase de cable se indica en la tabla de la sección 3.
- El dispositivo debe conectarse obligatoriamente a una instalación equipotencial mediante el tornillo equipotencial que se encuentra en la parte trasera del mismo. Está señalizada con el correspondiente símbolo:  (IEC 60417-5021)

U=400V; P=4500W



PE – cable de seguridad (amarillo-verde)

N – cable neutro (azul)

L1, L2, L3 – cables de fase (resto de colores)

Fig. 2 - Etiqueta de esquema de conexión

El cable de alimentación será un cable flexible, resistente al aceite, con un conductor protector, con una cubierta de policloropreno - código 60745 IEC 57. ¡Puede ser preparado por el fabricante y disponible en él o en talleres de reparación especializados!

Para conectar el equipo a una instalación equipotencial deberá:

- aflojar la tuerca del tornillo
- conectar un cable equipotencial
- apretar la tuerca hasta que ofrezca resistencia
- conectar el otro extremo del cable a la caja equipotencial.



Figura 7. Conexión del equipo a una instalación equipotencial.

4.4. Conexión del equipo a la red de agua y alcantarillado

Los tubos de agua y el cable de alimentación eléctrica sobresalen de la parte trasera del aparato.

El tubo de suministro de agua debe estar conectado a una toma de 3/4". Utilice un tubo nuevo para realizar la conexión. Por motivos de seguridad el valor de la presión de agua debería estar comprendido entre los 2-4 bares. En caso de que la presión sea superior será necesario instalar un reductor de presión. La válvula principal debe instalarse en el tubo de suministro de agua al equipo. La válvula principal debería estar montada en un lugar de fácil acceso, por lo que no debería montarse tras el equipo.



Antes de poner en marcha el equipo asegúrese de que los tubos de suministro y desagüe no están doblados, bloqueados o no se han dañado de alguna otra forma durante la instalación.

4.5. Primera puesta en marcha



Antes de encender el equipo compruebe el correcto funcionamiento del sistema de protección eléctrica. La realización de los pasos anteriores y la primera puesta en marcha del equipo únicamente pueden ser realizadas por un trabajador del servicio técnico, que también proporcionará un breve curso de formación sobre el funcionamiento del equipo. Cada equipo está equipado con un indicador de nivel de líquido abrillantador. Mientras que el indicador de nivel de líquido detergente sólo está disponible en algunos modelos. El recipiente para el líquido detergente y el abrillantador deberá colocarse en su lugar correspondiente, para, a continuación, colocar los tubos de succión: transparente para el líquido detergente y azul para el abrillantador. Para realizar su ajuste utilice el tornillo de regulación mostrado (fig. 4). Se recomienda que dicha regulación la realice el personal de la empresa suministradora del líquido detergente y abrillantador. Una vez colocados los tubos de succión enganche las pesas (para mantener el tubo en el fondo del recipiente) y coloque los filtros (fig. 5).

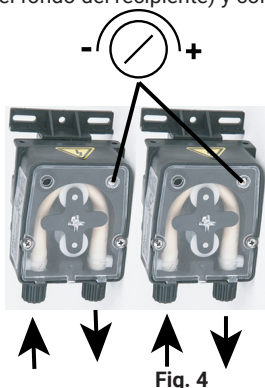


Fig. 4

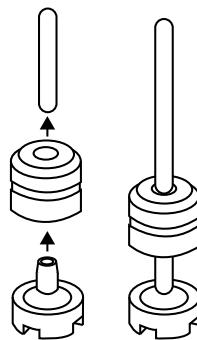


Fig. 5

En caso de que los dosificadores de ambos líquidos no se hayan montado antes de instalar el equipo, se podrá realizar con posterioridad con ayuda de un conjunto de herramientas adecuado. Si fuera necesario, el dosificador externo del líquido de lavado se puede conectar a través de la conexión eléctrica con un cable 2x0,5 mm² H07 RN-F. El cable debe estar conectado a la salida indicada en el diagrama de datos técnicos conforme a los parámetros eléctricos del aparato y la legislación vigente. Parámetros del dosificador: 230V/50Hz, 15W. Conecte el dosificador de líquido detergente al lavavajillas con ayuda del tubo transparente.

5. NORMAS DE SEGURIDAD E HIGIENE

A fin de evitar posibles quemaduras y descargas eléctricas, respete las siguientes medidas de seguridad: Para ello deberá:

- formar al personal en el manejo del equipo conforme a la información contenida en las presentes instrucciones;
- formar al personal en las normas básicas de los aparatos eléctricos, la seguridad en el trabajo y en primeros auxilios en caso de que fuera necesario;
- antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica,
- está prohibido el uso del equipo si algún elemento de calefacción y/o de control está averiado;
- no lavar el dispositivo bajo agua corriente,
- repare y/o haga las revisiones pertinentes únicamente a través de personal técnico especializado (servicio técnico).



No utilice disolventes como alcohol, trementina sobre el lavavajillas, ya que podría provocar una

explosión. Evite utilizar el lavavajillas con vajillas llenas de restos de comida.

 El lavavajillas ni ninguno de sus elementos deberá utilizarse como escalera o pilar de soporte para otros dispositivos u objetos.

 No se siente ni se apoye sobre los elementos del lavavajillas ya que podría causar un accidente.

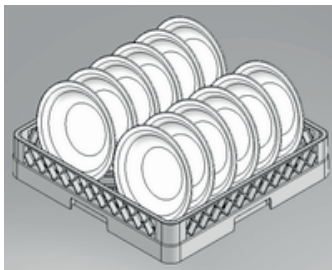
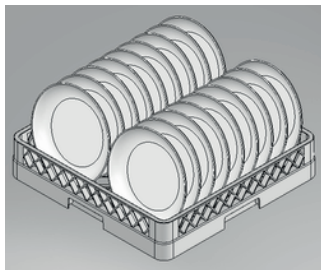
 El agua resultante del proceso de lavado no es potable.

 El equipo no podrá ser utilizado por menores de edad y personas con discapacidad intelectual reducida, física y sensorial, que no sean capaces de cumplir plenamente con los principios contenidos en el presente manual. Las personas definidas previamente sólo podrán utilizar el dispositivo bajo supervisión.

6. MANEJO DEL DISPOSITIVO

6.1. Lavado y aclarado de la vajilla

1. Una vez colocada la vajilla en la cesta, elimine de forma mecánica los restos de comida y enjuague, mientras que la vajilla con comida reseca deberá mantenerla en remojo con detergente y, a continuación, lavarla con un cepillo.
2. La duración del ciclo de lavado dependerá de la suciedad de la vajilla.
3. Coloque la vajilla en cestas independientes dependiendo del tipo de vajilla. La cesta tiene una capacidad de 12 platos hondos o 18 platos llanos.



4. Coloque la vajilla de tal forma que permita la libre circulación del agua alrededor de ella. Coloque los vasos, tazas, tazones en una cesta o en la rejilla situados boca arriba. Los cubiertos se deberán colocar en posición vertical en la cesta o en posición horizontal en una cesta plana. No coloque gran cantidad de cubiertos. La vajilla de vidrio debería lavarse siempre en primer lugar.
5. Coloque la cesta con la vajilla en la cámara del equipo y cierre la puerta. Durante el proceso de lavado la bomba de circulación bombeará el detergente desde el depósito hasta los brazos limpiadores y los chorros tras la vajilla. Durante la circulación el producto limpiador fluye de forma continua a través del sistema de filtrado, volviendo al depósito. El ciclo de aclarado (escaldado) constituye la última fase del lavado. La vajilla una vez limpia se aclara con agua caliente y limpia para eliminar los restos de detergente y calentar la vajilla para que pueda secarse de forma óptima fuera de la máquina. El agua del aclarado renueva de forma permanente el producto limpiador. No abra la puerta durante el lavado. Existe el peligro de que pudiera escapar un chorro de agua caliente desde el dispositivo. La puerta del lavavajillas se podrá abrir una vez transcurridos 10 segundos tras la finalización del lavado, ya que hasta este momento los brazos de lavado y aclarado (escaldado) seguirán en movimiento, lo que podría provocar que el agua se derramara y pudiera quemar al usuario.

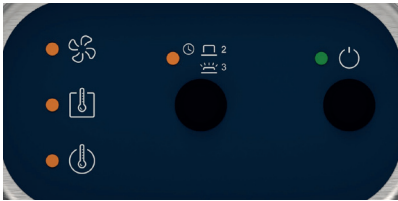
6.2. Dosificación del detergente

- Utilice únicamente detergentes y líquidos abrillantadores destinados a lavavajillas industriales. No utilice productos de lavado manual. Su uso podría provocar la formación de una gran cantidad de espuma en el lavavajillas.
- Una vez relleno preste atención a que el detergente no entre en el recipiente del abrillantador y viceversa.
- Los detergentes destinados a lavavajillas industriales tienen propiedades irritantes. Siga las instrucciones contenidas en los envases y los recipientes.

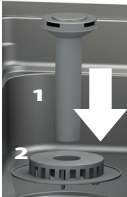
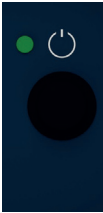
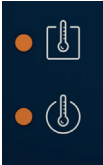
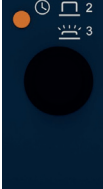
No mezcle distintos detergentes. Podría provocar, como efecto de la cristalización, la avería del dosificador.

6.3. Manejo del dispositivo

1. Panel de control



2. Funciones de los botones

				
III. 6	III. 7 Encendido/Apa- gado	III. 8 Ciclo de lavado	III. 9 Testigo luminoso del calentamiento de la cámara / ca- lentador de agua	III. 10 Selección del progra- ma de lavado 2 - 120 s / 3 - 180 s

3. Puesta en marcha del equipo

Active el interruptor colocado en la pared y pulse el interruptor Encendido/Apagado (fig. 7). A continuación abra la campana del lavavajillas, coloque el tapón del rebosadero en su lugar correspondiente (fig. 6), introduzca la cesta en la cámara y elija el programa de lavado (Fig. 10). Al cerrar la campana el equipo comienza a llenar de agua el depósito y el calentador de agua - el indicador luminoso del calentador se ilumina (fig. 9). Una vez calentada el agua en el calentador, comienza el ciclo de calentamiento del agua en la cámara del lavavajillas- el indicador luminoso del calentador de la cámara se ilumina (dib. 9). El ciclo de lavado comienza de forma automática - el indicador luminoso se enciende (fig. 8). En caso de que se produzca la apertura de la puerta durante el ciclo de lavado, el programa se detendrá de forma automática. Al cerrar la puerta el programa continuará el ciclo de lavado. Una vez terminado el programa, el indicador luminoso del ciclo de lavado se apagará (fig. 8). Saque la cesta de la cámara del dispositivo. ¡Atención! Cada vez que se cierre la campana del lavavajillas comenzará otro ciclo de lavado.

4. Vaciado del lavavajillas en modelos equipados con bomba de desagüe

Vaciado del depósito en modelos provistos de bomba de desagüe Desconecte el dispositivo pulsando el interruptor Encendido/Apagado (fig. 7), a continuación abra la campana del equipo, retire el tapón de desagüe (fig. 6) y cierre de nuevo la campana. El proceso de vaciado comenzará de forma automática en el momento en que el depósito de agua esté totalmente vacío de agua. Para volver a activar el dispositivo vuelva a colocar el tapón de desagüe en su sitio, cierre la campana del equipo y, a continuación, presiona el interruptor. Sin embargo, si el dispositivo ya no se utilizará desconecte el interruptor principal.

5. Vaciado del lavavajillas en modelos no equipados con bomba de desagüe

Vaciado del depósito en modelos no provistos de bomba de desagüe Desconecte el dispositivo pulsando el interruptor Encendido/Apagado (fig. 7), a continuación abra la campana del equipo, retire el tapón de desagüe (fig. 6) y espere a que el depósito se vacíe totalmente de agua. Vuelva a colocar el tapón de desagüe en su sitio, cierre la campana del equipo.

 En caso de terminar de trabajar con el dispositivo, una vez realizado lo anterior, y si fuera necesario reiniciar el ciclo de regeneración, apague obligatoriamente el aparato pulsando el interruptor y a continuación desconecte el interruptor principal y cierre la válvula de agua.

7. PROBLEMAS, CAUSAS, SOLUCIONE

Atención: si las indicaciones proporcionadas en la siguiente tabla para la eliminación de errores no surten los efectos deseados contacte con el servicio técnico (personal técnico cualificado).

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El equipo no enciende	Puerta del equipo entreabierta	Abra y cierre la puerta de nuevo
	Fusible fundido	Cambie el fusible (llame servicio técnico)
	Conexión a la red eléctrica incorrecta	Compruebe la conexión a la red eléctrica
Proceso de lavado demasiado largo	La temperatura del agua de lavado es incorrecta	Establezca una temperatura correcta
	Nivel de agua en la cámara del equipo incorrecto	Limpie el filtro de entrada de agua
El equipo no lava	Bomba de lavado averiada	Teléfono del servicio técnico
	Presión de bomba baja	Limpie los filtros de la bomba
	Temperatura de agua demasiado baja	Corrija el periodo de calentamiento del agua
	Producto de lavado incorrecto	Contacte con el fabricante
	Brazo cubierto de cal o presencia de cuerpos extraños	Limpie el brazo y elimine los cuerpos extraños
	Recipiente para detergente vacío	Rellene el depósito
	Fallo en el tratamiento de agua del equipo	Informe al servicio técnico
Manchas en tenedores, vasos y vajilla	Vajilla colocada de forma incorrecta	Coloque la vajilla según las instrucciones
	La temperatura del agua de aclarado es demasiado alta	Establezca una temperatura correcta
	Presión de agua incorrecta	Limpie los filtros
	Dureza del agua demasiado elevada	Compruebe la dureza del agua
	El producto limpiador no limpia debido a la presencia de agua sucia en el dispositivo	Cambie el agua del dispositivo
	Secado de platos incorrecto	Cambie el agua del dispositivo
	Producto abrillantador incorrecto	Contacte con el fabricante
El lava-vajillas no aclara	Contaminación en el filtro de entrada de agua	Limpie el filtro
	Presión de agua baja	Limpie los filtros de la bomba y la electroválvula
	Bomba de aclarado averiada	Teléfono del servicio técnico
Filtración en la electroválvula	Contaminación en la electroválvula	Contacte con el servicio técnico Atención: durante la conexión del dispositivo a la electroválvula podrían entrar cuerpos extraños o productos químicos indeseables desde el suministro de agua.
La presión de agua del dispositivo es demasiado baja	Contaminación en el filtro de entrada de agua o en la electroválvula	Limpie el filtro de entrada de agua o la electroválvula
	Presión de agua baja en la red de suministro	Contacte con un fontanero
La bomba no bombea el agua	Bomba atascada	Contacte con el servicio técnico
	Bomba averiada	

8. MANTENIMIENTO

⚠ Antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica. El mantenimiento diario consiste en retirar los restos de la cámara y lavarla con un paño húmedo con líquido lavavajillas y secarla a continuación con un paño seco. Está prohibido lavar el equipo bajo agua corriente o utilizar aparatos de lavado a presión. En caso de un uso intensivo del aparato se recomienda limpiar los filtros cada 30-40 ciclos de lavado, para garantizar un correcto funcionamiento del equipo. Para ello, utilice el vaciado parcial del depósito de agua. Saque el filtro teniendo cuidado de que los residuos de grasa y restos de comida no entren en el orificio bajo los filtros. Limpie los residuos de grasa y restos de comida de los filtros y, a continuación, enjuáguelos con abundante agua. No utilice elementos punzantes ni con bordes afilados para limpiar los filtros. Asegúrese de eliminar también los residuos de cal, para evitar la capa de deposición sobre la superficie del filtro. Limpie bien la superficie de los filtros con un paño húmedo utilizando detergentes neutros para este fin (no abrasivos) que no contengan cloro ni componentes que puedan provocar corrosión ni daños mecánicos en la superficie de acero inoxidable. Para evitar la formación de manchas de corrosión en las superficies de acero inoxidable evite el uso de detergentes corrosivos que contengan cloro y con componentes que puedan provocar corrosión y daños mecánicos en la superficie de acero inoxidable. Para limpiar el suelo y el entorno cercano al equipo utilice detergentes que no dañen el acero inoxidable.

Una vez al mes:

- compruebe que el cable de alimentación no esté dañado;
- compruebe que todos los elementos del equipo funcionen correctamente,
- Quitar los brazos de lavado (Fig. 11) (parte inferior y superior 1 y 2) aflojando los tornillo (3) y límpielos bajo el agua corriente

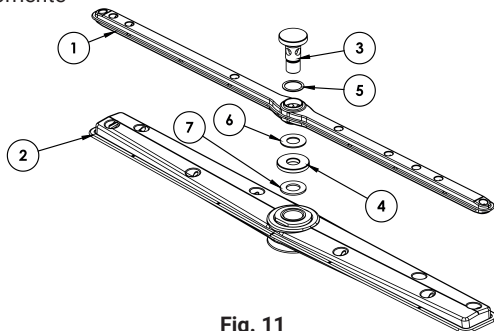


Fig. 11

- Limpie la superficie interior del equipo utilizando un paño húmedo y líquido limpiador para superficies de acero inoxidable, aclarando y secándola a continuación.

Al menos una vez al año revise el correcto funcionamiento del aparato, delimitando su nivel de desgaste y comprobando la existencia de posibles averías en los distintos elementos y piezas. En caso de encontrarse cualquier tipo de avería póngase en contacto con un empleado cualificado (servicio técnico) para su reparación. El servicio técnico debería prestar especial atención a:

- el estado de los elementos de calefacción,
- el estado de la instalación eléctrica,
- el estado de seguridad de los elementos de calefacción,
- el nivel de desgaste del equipo,

Los posibles daños o averías del dispositivo resultado de la no aplicación de las indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones así como el incumplimiento de los reglamentos y normas legales vigentes no serán tratados como responsabilidad del fabricante.

Periodos de inactividad del equipo

En caso de que se pueda prever que el dispositivo no será utilizado durante un largo periodo de tiempo es indispensable que vacíe los recipientes del detergente y del abrillantador para evitar su cristalización que podría averiar la bomba. Por tanto, retire los tubos de succión de ambos contenedores y colóquelos en un recipiente lleno de agua limpia, realice varios ciclos de lavado y luego vacíe el depósito de agua. Finalmente apague el interruptor principal y cierre la válvula de agua. Los tubos de succión deberán conectarse de nuevo al contenedor únicamente cuando se desee volver a utilizar el dispositivo (el tubo transparente para el recipiente del líquido detergente y el tubo azul para el recipiente del líquido abrillantador).

Está prohibido dejar conectado el equipo o con la válvula de agua abierta durante largos periodos de inactividad del aparato.

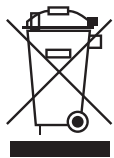
Durante el periodo invernal el dispositivo debe dejarse en una habitación con calefacción. Si esto no fuera posible, asegurarse de que no quede ningún líquido en el dispositivo (p. ej., caldera, tubos de detergente).

9. ELIMINACIÓN DEL EQUIPO

Información para los usuarios sobre el tratamiento correcto de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

- **Deje su viejo equipo en la tienda en la que compre su nuevo dispositivo.** Cada tienda está obligada aceptar de forma gratuita los aparatos viejos si adquirimos en ella un nuevo equipo del mismo tipo y en la misma cantidad. La única condición es trasladar el dispositivo a la tienda por cuenta propia.
- **Lleve su equipo usado a un punto de recogida de residuos.** Encontrará más información sobre el punto de recogida más cercano en la página web de su ayuntamiento o en el tablón de anuncios de la oficina municipal.
- **Deje su equipo en el servicio técnico.** Si la reparación del equipo no es rentable o no es posible por motivos técnicos, el servicio técnico estará obligado a aceptar el aparato de forma gratuita.
- **Entregue su equipo usado sin salir de casa.** Si no tiene tiempo o no dispone de los medios para trasladar su dispositivo al punto de recogida, puede utilizar los servicios de una empresa especializada.

Recuerda: No tire los aparatos usados junto a otro tipo de residuos. Está penado con multas muy elevadas.



El cubo de basura tachado en el producto, su embalaje o instrucciones significan que el producto no debe desecharse con los residuos comunes. El usuario está obligado a llevar el equipo usado a un punto de recogida oficial para su correcto procesamiento.

10. GARANTÍA

El vendedor es responsable de todas las obligaciones derivadas de la garantía. Los daños causados por la acumulación de residuos de cal en el dispositivo no estarán sujetos a reparación en garantía. Los cambios realizados en garantía no cubrirán elementos como: bombillas, elementos de goma, elementos del calefactor destruidos por la cal de la caldera, tornillos y elementos afectados por un desgaste natural p. ej.; juntas de goma y cualquier tipo de elemento averiado por causas mecánicas. Incluyendo cualquier componente dañado por un uso inadecuado. La pérdida de garantía será inmediata en caso de rotura del precinto de garantía o de cualquier intento de reparación por cuenta propia.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di usarlo per la prima volta. Per offrirvi le migliori soluzioni tecniche per i vostri apparecchi, li sviluppiamo costantemente dal punto di vista tecnologico.

Pertanto, le immagini e i disegni di questo manuale possono differire dal dispositivo acquistato.

NOTA: Conservare questo manuale in un luogo sicuro e accessibile al personale. Il produttore si riserva il diritto di modificare i parametri tecnici dell'attrezzatura. La copia di questo manuale senza il consenso del produttore è proibita.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'inosservanza di queste istruzioni può provocare lesioni pericolose per la vita.

- **ATTENZIONE:** Se il dispositivo è stato danneggiato durante il trasporto, non collegarlo!
- Se l'apparecchio non è in funzione per un periodo di tempo prolungato, (pause notturne, vacanze, ecc.) è assolutamente necessario scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- La manipolazione e l'uso improprio possono causare gravi danni al dispositivo o lesioni personali.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo per lo scopo per il quale è stato progettato.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da una manipolazione e un uso scorretto del dispositivo.
- Durante l'uso, proteggere l'apparecchio e la spina del cavo di alimentazione dal contatto con acqua o altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada inavvertitamente in acqua o venga sommerso dall'acqua, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente e far controllare l'apparecchio da uno specialista.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina di rete con le mani bagnate.
- Controllare regolarmente le condizioni della spina e del cavo di alimentazione. Se si rilevano danni alla spina o al cavo di alimentazione, farli riparare da un centro di riparazione specializzato.
- Se l'apparecchio cade o è danneggiato in qualsiasi altro modo, farlo sempre ispezionare ed eventualmente riparare da un centro di riparazione specializzato prima di continuare ad utilizzarlo.
- Non aprire mai la custodia da soli.
- Non riparare mai il dispositivo da soli - questo può mettere in pericolo la vostra vita.
- È vietato eseguire modifiche e riparazioni da parte di persone non professionalmente preparate.
- Proteggere il cavo di alimentazione dal contatto con oggetti taglienti o caldi e lontano da fiamme libere.
- Quando si scollega l'apparecchio dalla presa di corrente, spegnere l'apparecchio, poi afferrare sempre la spina, non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Fissare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa tirarlo accidentalmente fuori dalla presa di corrente o inciamparci sopra.
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito. Un cavo di alimentazione non rimovibile dovrebbe essere sostituito da un'officina specializzata o da una persona qualificata.**
- Controllare il funzionamento dell'apparecchio durante l'uso.
- Questa attrezzatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali, nonché da persone inesperte e che non hanno familiarità con l'attrezzatura.
- capacità fisiche e mentali ridotte e da persone inesperte o che non hanno familiarità con l'attrezzatura, se viene fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro.
- l'attrezzatura se viene fornita la supervisione o l'istruzione su come utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro
- in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con
- con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'attrezzatura..
- Se l'apparecchio non viene utilizzato o viene pulito, scollegarlo sempre dall'alimentazione tirando la spina dalla presa di corrente.
- **ATTENZIONE:** Se la spina del cavo di alimentazione è collegata alla presa di corrente, l'apparecchio rimane sempre sotto tensione.
- Non tirare mai l'unità per il cavo di alimentazione.
- L'apparecchio dovrebbe essere dotato di un condizionatore d'acqua per proteggere dalla formazione di calcare.
- Usare acqua con una durezza fino a 6°dH sulla scala tedesca (l'acqua più dura causa depositi di calcare sui riscaldatori che possono provocare danni e la perdita della garanzia).

2. SCOPO DEL DISPOSITIVO

La lavastoviglie è destinata esclusivamente all'uso professionale e deve essere azionata da personale addestrato. L'apparecchio è utilizzato per il lavaggio e la scottatura di stoviglie (piatti, ciotole, tazze, posate, vassoi, ecc.) e altri oggetti simili utilizzati nella ristorazione e nei settori affini, nel rispetto delle normative e degli standard internazionali relativi alle condizioni di sicurezza elettrica, meccanica e di compatibilità elettromagnetica.

La lavastoviglie è un apparecchio semiautomatico, il funzionamento è limitato all'inserimento e all'estrazione del cestello con le stoviglie e all'attivazione del programmatore. Non appena si raggiunge il livello e la temperatura dell'acqua nella camera dell'apparecchio, il ciclo di lavaggio e risciacquo inizia automaticamente. Durante il processo di risciacquo, l'acqua viene automaticamente rabboccata dalla caldaia.

3. SPECIFICHE TECNICHE

Dotazione dell'apparecchio (pag. 2): **1** - Maniglia, **2** - Cappuccio, **3** - Guida del cesto, **4** - Pannello di controllo, **5** - Corpo, **6** - Piedini regolabili, **7** - Alimentazione, **8** - Alimentazione acqua, **9** - Tubo di scarico

Modello:	HSME54S, HSME54SL
Dimensioni (WxDxH)	728x816x1505 mm
Tensione di alimentazione:	400V/3+N+PE
Frequenza	50 Hz
Consumo massimo di energia	10800 W
Pressione dell'acqua di alimentazione	200-600 kPa
Temperatura dell'acqua in ingresso	max. 55 °C
Durezza dell'acqua nella rete di distribuzione idrica	5-6 dH
Consumo d'acqua	2,5 l/ciclo
Volume dei boiler	9,5 l
Massimo livello dell'acqua nella camera	175 mm
Volume del serbatoio	20 l
Durata standard del ciclo	120 sec./180 sec.
Livello di rumore	65 dB(A)
Protezione	IPX1
Peso netto	94 kg
Tipo di cavo di alimentazione	H07RN-F 5x2,5mm ²
Temperatura dell'acqua per il lavaggio	60-65°C (140-149°F)
Temperatura dell'acqua per il risciacquo	82-90°C(181-194°F)

La lavastoviglie ha una funzione di scottatura automatica (è parte integrante del ciclo di lavaggio).

* Il tempo di ciclo è dato per una temperatura dell'acqua di alimentazione di 50°C.

4. INSTALLAZIONE

4.1. Impostazione del dispositivo

L'unità deve essere consegnata al luogo di installazione, disimballata e controllata nelle sue condizioni. In caso di danni all'apparecchio o a uno dei suoi elementi, la compagnia di trasporto deve essere informata immediatamente.

Le connessioni all'apparecchio devono essere conformi alle norme in vigore nel luogo di installazione. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di lesioni o danni al prodotto derivanti dal mancato rispetto delle norme in vigore nel luogo di installazione. Prima di installare l'apparecchio, assicurarsi che le parti sensibili all'umidità siano adeguatamente protette per evitare che si bagnino, ad esempio: durante la pulizia dell'apparecchio.

Posizionare l'unità nella posizione desiderata e poi rimuovere l'imballaggio protettivo. Livellare l'apparecchio con una livella e i quattro piedini regolabili per garantire la stabilità. Qualsiasi altro modo di

livellare l'apparecchio deve essere approvato dal produttore.

Tenere i materiali d'imballaggio lontano dai bambini e dagli animali perché possono causare incidenti. Tutti i materiali utilizzati per l'imballaggio dell'apparecchio sono ecologici e possono essere conservati in modo sicuro in un luogo adatto.

I componenti da riciclare sono contrassegnati come segue:

PE - polietilene: componenti dell'imballaggio esterno, involucro manuale, caratteristiche di sicurezza;

PP - polipropilene: maniglie;

Gli elementi di legno e di cartone dell'apparecchio devono essere lasciati in appositi spazi secondo la legislazione vigente.

Non è permesso memorizzare elementi del dispositivo e il dispositivo direttamente nell'ambiente.

4.2. Condizioni di connessione alla rete elettrica:

Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere collegato alla linea di terra della rete in conformità con i regolamenti e le norme.

4.3. Collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica

L'unità deve essere collegata alla rete solo da personale tecnico di servizio in conformità con le norme legali applicabili. I parametri elettrici dell'apparecchio sono elencati nella tabella della sezione 3. Non è consentito fornire una protezione elettrica per due apparecchi. È necessario installare un interruttore principale e un interruttore differenziale.

Entrambi gli interruttori devono essere installati in un luogo facilmente accessibile in modo tale da garantire il distacco dell'apparecchio dalla rete elettrica secondo la categoria II.

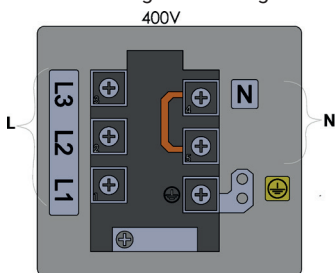


L'apparecchio è completamente scollegato dalla rete elettrica solo quando l'interruttore principale è in posizione OFF. L'apparecchio deve essere collegato tramite l'attacco sul fondo posteriore dell'apparecchio.

Il cavo di alimentazione collegato alla morsettiera con la spina appropriata NON fa parte del kit e deve essere acquistato separatamente.

Condizioni di connessione alla rete elettrica:

- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Il tipo e il tipo di cavo sono indicati nella tabella del punto 3.
- L'apparecchio deve essere collegato a un sistema di collegamento equipotenziale utilizzando la vite di collegamento equipotenziale situata sul fondo dell'apparecchio vicino alla scatola dei terminali. È contrassegnato dal seguente simbolo:  (IEC 60417-5021).



PE - conduttore di protezione (giallo-verde)

N - filo neutro (blu)

L1, L2, L3 - fili di fase (altri colori)

Fig. 2 - Etichetta dello schema elettrico

Il cavo di alimentazione dovrebbe essere un cavo flessibile, resistente all'olio con un conduttore di protezione, con una guaina in policloroprene - numero di codice 60745 IEC 57. Può essere preparato dal produttore e disponibile da lui o da officine specializzate!

Per collegare l'attrezzatura a un sistema di collegamento equipotenziale

- svitare il dado della vite
- Inserire il cavo equipotenziale
- riavvitare il dado fino all'arresto
- collegare l'altra estremità del filo di collegamento equipotenziale alla guida di collegamento equipotenziale.



Figura 3: Collegamento dell'apparecchio a un sistema di collegamento elettrico equipotenziale.

4.4. Collegamento dell'apparecchio alla rete idrica e fognaria

I tubi dell'acqua e il cavo di alimentazione elettrica sporgono dalla parte posteriore dell'unità. Il tubo di alimentazione dell'acqua deve essere collegato all'uscita da 3/4". Solo un tubo nuovo dovrebbe essere usato per fare il collegamento. Per ragioni di sicurezza, la pressione dell'acqua deve essere compresa tra 2-4 bar. Se la pressione è più alta, è necessario installare un riduttore di pressione. La valvola principale deve essere installata sopra il tubo di alimentazione dell'acqua all'apparecchio. La valvola principale deve essere installata in un luogo facilmente accessibile, quindi non deve essere installata dietro l'apparecchio.

⚠ Prima di avviare l'unità, assicurarsi che il tubo di alimentazione e di scarico non sia stato piegato, bloccato o altrimenti danneggiato durante l'installazione.

4.5. Apertura di drenaggio

L'unità è dotata di un tubo di scarico da installare a livello del pavimento con un sifone.

⚠ Prima di avviare l'unità, assicurarsi che il tubo di alimentazione e di scarico non sia stato piegato, bloccato o altrimenti danneggiato durante l'installazione.

4.6. Primo avvio

⚠ Prima di avviare l'apparecchio è necessario controllare il corretto funzionamento del sistema di protezione elettrica. Le fasi di cui sopra e la prima messa in funzione della macchina possono essere eseguite solo dai tecnici dell'assistenza, che vi forniranno anche un breve corso di formazione sul funzionamento della macchina. Ogni macchina è dotata di un dispositivo di dosaggio del brillantante regolabile. Il dispositivo di dosaggio del brillantante è disponibile solo in alcuni modelli. Mettete il contenitore per il detersivo e il brillantante al posto giusto e poi collegate i tubi di aspirazione: uno trasparente per il detersivo e uno blu per il brillantante. Utilizzare le viti di regolazione mostrate in (Fig. 4) per effettuare la regolazione. Raccomandiamo che la regolazione sia fatta dal personale della società che fornisce il liquido di risciacquo e il liquido di lavaggio. Prima di collegare i tubi di aspirazione, fissare i pesi (per mantenere i tubi sul fondo dei contenitori) e montare i filtri (fig. 5).



Figura 4

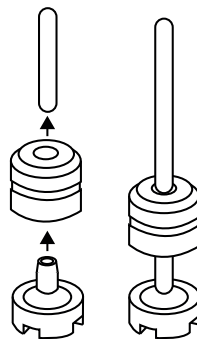


Figura 5

Se i dosatori di liquido non sono stati montati prima dell'installazione dell'unità, questo può essere fatto in una fase successiva utilizzando un set di strumenti adeguati. In alternativa, è possibile collegare un dosatore di liquido di lavaggio esterno tramite una connessione elettrica utilizzando un cavo elettrico 2x0,5mm² H07 RN-F. Il cavo deve essere collegato attraverso la transizione indicata nel diagramma dei dati tecnici in conformità con i parametri elettrici del dispositivo e le norme legali applicabili. Parametri dell'erogatore: 230V/50Hz, 15W. Il distributore del liquido di lavaggio deve essere collegato alla lavastoviglie attraverso un tubo trasparente.

5. REGOLE DI SALUTE E SICUREZZA

Le seguenti precauzioni di sicurezza devono essere seguite per prevenire ustioni e scosse elettriche. Per farlo:

- addestrare il personale all'uso dell'apparecchio secondo le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso;
- formare il personale sui principi di base dell'uso delle apparecchiature elettriche, sulla sicurezza sul posto di lavoro e sul primo soccorso in caso di necessità;
- scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione;
- non utilizzare l'apparecchio se uno qualsiasi degli elementi riscaldanti e/o dei comandi è danneggiato;
- non lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente;
- assicurarsi che l'apparecchio possa essere riparato e/o revisionato solo da personale tecnico qualificato (servizio tecnico).

 Non aggiungere solventi come alcool o trementina alla lavastoviglie perché potrebbero causare un'esplosione. Inoltre, non mettere nella lavastoviglie piatti con avanzi di prodotti.

 La lavastoviglie e i suoi componenti non devono essere usati come scala o supporto per altri apparecchi o oggetti.

 Non sedersi o appoggiarsi sulle parti della lavastoviglie perché ciò potrebbe causare un incidente.

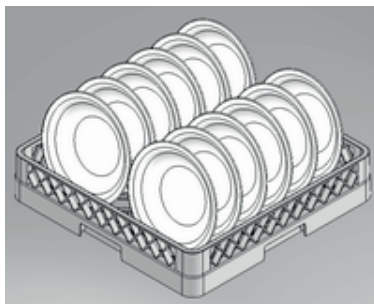
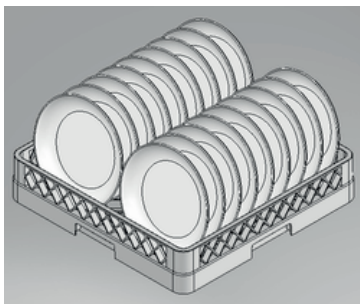
 L'acqua che rimane sulle stoviglie alla fine del ciclo non è adatta per bere.

 L'apparecchio non deve essere utilizzato da minori e da persone con ridotte capacità intellettuali, fisiche o sensoriali che non siano in grado di rispettare pienamente le regole contenute in queste istruzioni per l'uso. L'uso dell'apparecchio da parte delle persone summenzionate può avvenire solo sotto sorveglianza. Le persone devono utilizzare questo apparecchio solo sotto supervisione.

6. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

6.1. Passi da fare prima di iniziare il lavaggio

1. Prima di mettere i piatti nei cestelli, rimuovere meccanicamente i residui di cibo da essi e risciacquare, e i piatti con cibo secco sgrassare in acqua con detergente e prelavare con una spazzola.
2. Determinare la lunghezza del ciclo di lavaggio in base a quanto sono sporchi i piatti.
3. I piatti devono essere messi separatamente in cestini appropriati progettati per diversi tipi di piatti. Il cestino può contenere 12 piatti profondi o 18 piatti piani.



4. Posizionare i piatti in modo tale da permettere all'acqua di scorrere liberamente intorno a ciascuno di essi. Bicchieri, tazze e ciotole devono essere messi nel cestello o sulla piastra con il fondo verso l'alto. Le posate devono essere lavate in piedi in cesti o distese in un cesto piatto. Le posate non devono essere impilate troppo strettamente. I piatti di vetro devono sempre essere lavati per primi.
5. Mettere il cestello con le stoviglie nella camera dell'apparecchio e chiudere la porta. Durante il processo di lavaggio, la pompa di circolazione pompa la soluzione di lavaggio dal serbatoio attraverso i bracci di lavaggio e gli ugelli dietro i piatti da lavare. Durante la circolazione, la so-

luzione di lavaggio scorre continuamente attraverso il sistema di filtraggio ritornando al serbatoio. Il ciclo di risciacquo (scottatura) è la fase finale del lavaggio. Le stoviglie lavate vengono sciacquate con acqua calda fresca per rimuovere ogni residuo di soluzione di lavaggio e per riscaldare le stoviglie per un'asciugatura ottimale fuori dalla macchina. L'acqua di risciacquo rinfresca costantemente la soluzione di lavaggio. Non aprire la porta durante il processo di lavaggio. C'è il pericolo che l'acqua calda spruzzi fuori dalla macchina. Non aprire la porta della lavastoviglie prima che siano trascorsi 10 secondi, poiché fino ad allora i bracci di lavaggio e di risciacquo (scottatura) sono ancora in movimento, il che può provocare fuoriuscite d'acqua e scottature per l'utente.

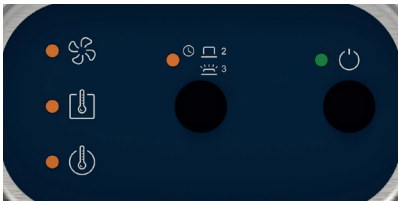
6.2. Detergency

- Usare solo detergenti e brillantanti progettati per le lavastoviglie commerciali. Non usare detersivi per il lavaggio a mano delle stoviglie. Portano molta schiuma nella lavastoviglie.
- Quando si riempie la macchina, assicurarsi che il detersivo non entri nel contenitore del brillantante e viceversa.
- I detergenti per lavastoviglie industriali hanno proprietà corrosive. Si prega di osservare le informazioni sulla confezione e sui contenitori.

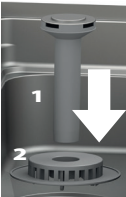
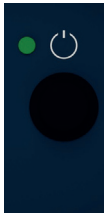
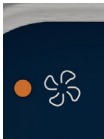
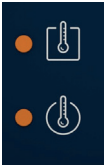
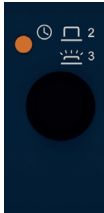
Non mischiare detergenti diversi. Questo può portare, attraverso la cristallizzazione, a danni al distributore.

6.3. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

1. Pannello di controllo



2. Funzioni dei pulsanti

				
Fig. 6	Fig. 7 Interruttore on/ off	Fig. 8 Ciclo di pulizia	Fig. 9 Spia di funzio- namento del riscaldamento della camera / della caldaia	Fig. 10 Selezione del programma 2-120 sec. / 3 -180 sec.

3. Messa in funzione del dispositivo

Attivare l'interruttore a muro e premere il pulsante On/Off (fig. 7). Poi aprire la cappa della lavastoviglie, mettere il tappo di troppopieno al posto giusto (fig. 6), mettere il cestello nello scomparto e selezionare il programma di lavaggio corretto (fig. 10). Dopo aver chiuso la cappa, la macchina inizierà a riempire d'acqua il serbatoio e la caldaia - la spia del riscaldamento della caldaia si accende (fig. 9). Quando l'acqua nel boiler ha finito di riscaldarsi, l'acqua nello scomparto della lavastoviglie inizierà a riscaldarsi - la spia del riscaldamento dello scomparto si accende (fig. 9). Il ciclo di lavaggio inizia automaticamente - la spia si accende (fig. 8).

Se la porta viene aperta durante il ciclo di lavaggio, il programma si ferma automaticamente. Dopo aver chiuso la porta, il programma continua il ciclo di lavaggio. Alla fine del programma, la spia del ciclo di lavaggio si spegne (fig. 8). Rimuovere il cestello dal vano dell'apparecchio. Nota: ogni volta che la

cappa viene chiusa, inizia il ciclo successivo della lavastoviglie.

4. Svuotare il serbatoio nei modelli dotati di una pompa di scarico

Spegnere la macchina espresso premendo l'interruttore On/Off (fig. 7), quindi aprire il coperchio della macchina espresso, rimuovere il tappo di troppo pieno (fig. 6) e chiudere il coperchio. Il processo di drenaggio inizierà automaticamente e continuerà fino a quando il serbatoio sarà completamente svuotato dall'acqua. Per riattivare l'apparecchio, rimettere il tappo di troppo pieno al suo posto, chiudere la cappa all'apparecchio e poi premere l'interruttore. Se l'apparecchio non deve più essere utilizzato, spegnere l'interruttore principale.

5. Svuotamento del serbatoio sui modelli non dotati di pompa di scarico

Spegnere la macchina espresso premendo l'interruttore On/Off (fig. 7), quindi aprire il coperchio della macchina espresso, rimuovere il tappo di troppo pieno (fig. 6) e attendere che l'acqua sia completamente svuotata dal serbatoio. Rimettere il tappo di troppopieno al suo posto e chiudere il coperchio del distributore.



Quando avete finito di lavorare con l'apparecchio, dopo aver fatto quanto sopra, è obbligatorio spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore e poi spegnere l'interruttore principale e chiudere la valvola dell'acqua.

7. PROBLEMI, CAUSE, SOLUZIONIA

Nota: se i passi di risoluzione dei problemi della tabella seguente non hanno prodotto il risultato desiderato, contattare il servizio di assistenza (personale tecnico qualificato).

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il dispositivo non si accende	Porta dell'apparecchio non chiusa	Aprire e chiudere di nuovo la porta
	Fusibile bruciato	Sostituzione dei fusibili (chiamata di servizio)
	Collegamento errato alla rete	Controllo del collegamento alla rete
Processo di lavaggio troppo lungo	La temperatura dell'acqua di lavaggio non è corretta	Impostare la giusta temperatura
	Livello d'acqua errato nella camera dell'apparecchio	Pulizia del filtro d'ingresso dell'acqua
L'apparecchio non lava i piatti	Pompa di lavaggio difettosa	Chiamata di servizio
	Bassa pressione della pompa	Pulizia del filtro della pompa
	Temperatura dell'acqua troppo bassa	Correzione del tempo di riscaldamento dell'acqua
	Agente di lavaggio inadeguato	Contatto con il produttore
	Braccia coperte di pietre o presenza di corpi estranei	Pulizia delle braccia e rimozione di corpi estranei
	Contenitore del detersivo vuoto	Riempire il serbatoio
	Guasti nell'unità di trattamento dell'acqua	Notificare il servizio
Macchie su forchette, bicchieri e piatti	Piatti posizionati in modo scorretto	Disporre i piatti secondo le istruzioni
	La temperatura dell'acqua di risciacquo è troppo alta	Impostare la giusta temperatura
	Pressione dell'acqua non corretta	Pulizia dei filtri
	Durezza dell'acqua troppo alta	Controllo della durezza dell'acqua
	Il detergente non ha funzionato a causa dell'acqua sporca nella macchina	Cambiare l'acqua nell'unità
	Asciugatura scorretta dei piatti	Cambiare l'acqua nell'unità
	Brillantante non adatto	Contatto con il produttore

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
La lavastoviglie non risciacqua	Filtro di ingresso dell'acqua contaminata	Pulizia del filtro
	Bassa pressione dell'acqua	Pulizia del filtro della pompa e dell'elettrovalvola
	Pompa di risciacquo difettosa	Chiamata di servizio
Perdita della valvola a solenoide	Contaminazione dell'elettrovalvola	Attenzione: corpi estranei o prodotti chimici indesiderati potrebbero essere entrati nell'elettrovalvola durante l'installazione
La pressione dell'acqua nell'unità è troppo bassa	Filtro d'ingresso dell'acqua o dell'elettrovalvola sporco	Pulizia del filtro d'ingresso dell'acqua o dell'elettrovalvola
	Bassa pressione dell'acqua nella rete idrica	Contattare un idraulico
La pompa non sta pompando acqua	Pompa intasata	Servizio di contatto
	Pompa difettosa	

8. CONSERVAZIONE



Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

La manutenzione quotidiana consiste nel rimuovere gli oggetti dalla camera e lavarli con un panno inumidito in acqua con liquido per i piatti e poi asciugarli con un panno asciutto. È vietato lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente o usare idropulitrici a questo scopo.

In caso di uso intensivo del dispositivo, si raccomanda di pulire i filtri ogni 30-40 cicli di lavaggio per garantire il corretto funzionamento del dispositivo. A questo scopo si dovrebbe usare uno svuotamento parziale del serbatoio dell'acqua.

Rimuovere i filtri, facendo attenzione che i depositi di grasso e i residui di cibo non cadano nell'apertura sotto i filtri. Pulire i filtri dai residui di cibo e dai depositi e sciacquarli accuratamente. Non usare strumenti affilati o con bordi taglienti per pulire i filtri. Assicuratevi di rimuovere anche i depositi di calcare, perché questo previene l'accumulo di depositi di calcare sulla superficie dei filtri.

Pulire accuratamente le superfici del filtro con un panno umido usando detersivi neutri (non caustici), che non contengano cloro e che non causino corrosione o danni meccanici alla superficie dell'acciaio inossidabile.

Per evitare macchie di corrosione sulle superfici in acciaio inossidabile, evitare l'uso di detersivi caustici contenenti cloro e agenti che causano corrosione e danni meccanici alla superficie in acciaio inossidabile. Per la pulizia del pavimento e delle immediate vicinanze dell'apparecchio, utilizzare detersivi che non danneggiano l'acciaio inossidabile.

Controllare una volta al mese se:

- controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato;
- controllare il corretto funzionamento di tutti gli elementi dell'apparecchio,
- togliere i bracci di lavaggio (fig. 11) (superiore e inferiore 1 e 2) svitando la vite (3) e pulirli sotto l'acqua corrente.

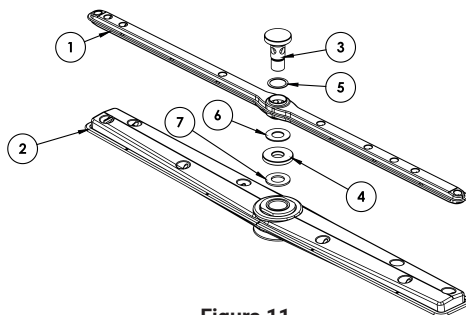


Figura 11

- Pulire l'esterno dell'unità con sapone e un panno umido e poi risciacquare bene e asciugare.

L'apparecchio deve essere sottoposto a manutenzione almeno una volta all'anno, per verificarne l'usura e individuare eventuali guasti ai componenti e alle parti. Se viene rilevato un qualsiasi malfunzionamento, il personale tecnico qualificato (servizio tecnico) è obbligato a rimuoverlo. Il servizio tecnico dovrebbe prestare particolare attenzione:

- condizione degli elementi riscaldanti
- condizione dell'impianto elettrico
- stato di protezione degli elementi riscaldanti
- grado di usura delle attrezzature

Eventuali danni o malfunzionamenti del dispositivo causati dall'inosservanza da parte dell'utente delle istruzioni contenute in questo manuale, così come l'inosservanza dei regolamenti e delle norme legali applicabili, non saranno considerati responsabilità del produttore.

8.1. Tempo di inattività dell'attrezzatura

Se si prevede di non utilizzare la lavatrice per un lungo periodo di tempo, è necessario svuotare i serbatoi di stoccaggio del detersivo e del brillantante per evitare la loro cristallizzazione e i conseguenti danni alla pompa. Quindi, rimuovere i tubi di aspirazione da entrambi i contenitori e metterli in una ciotola piena di acqua pulita. Infine, spegnete l'interruttore principale e chiudete la valvola dell'acqua. Non ricollegare i tubi di aspirazione ai contenitori fino a quando non si è pronti ad usare di nuovo la macchina (tubo chiaro al contenitore del liquido di lavaggio, tubo blu al contenitore del brillantante).

Non è permesso lasciare l'apparecchio acceso e la valvola dell'acqua aperta per lunghi periodi di tempo quando l'apparecchio non è in funzione.

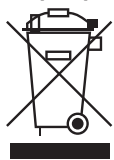
Durante l'inverno, l'apparecchio deve essere lasciato in una stanza riscaldata. Se questo non è possibile, assicurarsi che non rimangano liquidi nell'apparecchio (per esempio, caldaia, tubi di detersivo).

9. SMALTIMENTO DI ATTREZZATURE USATE

Informazioni per gli utenti sui principi corretti per la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

- **Lascia la tua vecchia attrezzatura al negozio dove compri quella nuova.** Ogni negozio è obbligato ad accettare gratuitamente il vostro vecchio materiale se comprate un nuovo materiale dello stesso tipo e nella stessa quantità. La condizione è che portiate l'attrezzatura al negozio a vostre spese.
- **Porta la tua vecchia attrezzatura in un punto di raccolta.** Le informazioni sul luogo più vicino si possono trovare sul sito web del comune o sulla bacheca dell'ufficio comunale.
- **Lasciare l'attrezzatura in un punto di servizio.** Se la riparazione dell'attrezzatura è antieconomica o tecnicamente impossibile, il centro di assistenza è obbligato ad accettarla gratuitamente.
- **Restituisci la tua vecchia attrezzatura senza lasciare la tua casa.** Se non avete il tempo o la capacità di trasportare la vostra attrezzatura al punto di raccolta, potete utilizzare i servizi di aziende specializzate.

Ricorda: non smaltire le apparecchiature usate insieme ad altri rifiuti. Si può essere soggetti a pesanti multe per questo.



Il simbolo del bidone barrato sul prodotto, sul suo imballaggio o sulle istruzioni significa che il prodotto non deve essere smaltito con i normali contenitori di rifiuti. È responsabilità dell'utente portare l'attrezzatura usata ad un punto di raccolta designato per un trattamento adeguato.

10. GARANZIA

Il venditore è responsabile della garanzia.

I danni derivanti da depositi di calcio nell'apparecchio non sono soggetti a riparazione in garanzia.

La garanzia non copre elementi come: lampadine, elementi di gomma, elementi di riscaldamento danneggiati dal calcare, viti ed elementi soggetti a usura naturale come: guarnizioni di gomma e tutti i tipi di elementi danneggiati meccanicamente. Anche i componenti danneggiati a causa di un uso improprio.

La garanzia è automaticamente annullata se il sigillo di garanzia è rotto o se si ripara la caldaia da soli.

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz. İlk kullanımdan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Size en iyi teknik çözümleri sunmak için cihazlarımızı sürekli olarak geliştiriyoruz. Bu nedenle, aşağıdaki kılavuzdaki fotoğraflar ve çizimler satın aldığınız cihazdan farklı olabilir. **DİKKAT:** Kılavuz, personel tarafından erişilebilir ve güvenli bir yerde saklanmalıdır. Üretici, cihazların teknik parametrelerini değiştirme hakkını saklı tutar. Üreticinin izni olmadan kılavuzu kopyalamak yasaktır.

1. GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu talimatlara uyulmaması hayati tehlike yaratabilir.

- **DİKKAT:** Cihaz nakliye sırasında hasar görmüşse, kesinlikle çalıştırmayın!
- Cihazın uzun süre çalışmayacağı durumlarda (gece, tatil vb.) cihazı mutlaka elektrik kaynağından ayırın.
- Yanlış kullanım ve hatalı kullanım, cihazın ciddi şekilde hasar görmesine veya kişilerin yaralanmasına neden olabilir.
- Cihaz, yalnızca tasarlandığı amaç için kullanılabilir.
- Üretici, cihazın yanlış kullanımı ve hatalı kullanımından kaynaklanan hasarlardan hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- Kullanım sırasında cihazı ve güç kablosunun fişini su veya diğer sıvılarla temasından koruyun. Cihazın dikkatsizlik sonucu suya düşmesi veya su ile ıslanması durumunda, fişi derhal prizden çıkarın ve cihazı bir uzmana kontrol ettirin.
- Cihazın gövdesindeki deliklere herhangi bir nesne sokmayın.
- Islak ellerle güç kablosunun fişine dokunmayın.
- Fişin ve güç kablosunun durumunu düzenli olarak kontrol edin. Fişte veya güç kablosunda hasar tespit ederseniz, uzman bir tamir merkezine onarım için götürün.
- Cihaz düşerse veya başka bir şekilde hasar görürse, kullanmaya devam etmeden önce mutlaka uzman bir tamir merkezine kontrol ve onarım için götürün.
- Kasa kapağını asla kendiniz açmayın.
- Cihazı asla kendiniz onarmayın - bu, hayati tehlike yaratabilir.
- Mesleki eğitim almamış kişiler tarafından değişiklik ve onarım yapılması yasaktır.
- Güç kablosunu keskin veya sıcak nesnelerle temas ettirmeyin ve açık ateş kaynağından uzak tutun.
- Cihazı prizden çıkarırken, cihazı kapatın ve her zaman fişi tutun, asla güç kablosunu çekmeyin.
- Güç kablosunu, kimsenin yanlışlıkla prizden çekmemesi veya takılıp düşmemesi için sabitleyin.
- Güç kablosu hasar görürse değiştirilmelidir. Ayrılmaz güç kablosu, uzman onarım tesislerinde veya kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı kullanım sırasında kontrol edin.
- Bu cihaz, en az 8 yaşında olan çocuklar, fiziksel ve zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ve deneyimsiz ve cihaz hakkında bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından, cihazın güvenli kullanımı konusunda denetim veya talimat sağlanarak ve ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Gözetimsiz bırakılan çocuklar cihazı temizlememeli veya bakımını yapmamalıdır.
- Cihaz şu anda kullanılmıyorsa veya temizleniyorsa, her zaman fişi prizden çekerek cihazı güç kaynağından ayırın.
- **DİKKAT:** Güç kablosunun fişi prizde takılıyken, cihaz sürekli olarak elektrik altında kalır.
- Cihazı asla güç kablosundan çekmeyin.
- Cihazda kireç birikmesini önlemek için su arıtma cihazı takılı olmalıdır.
- Alman sertlik ölçeğine göre 6 °dH sertliğe kadar su kullanın (daha sert su, ısıtıcılar üzerinde kireç birikmesine neden olur ve bu da hasara ve garantinin geçersiz olmasına neden olabilir).

2. CİHAZIN KULLANIM AMACI

Bulaşık makinesi sadece profesyonel kullanım içindir ve eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır. Cihaz, bulaşıkların (tabaklar, kaseler, bardaklar, çatal bıçak takımları, tepsiler vb.) ve gastronomi ve ilgili sektörlerde kullanılan diğer benzer öğelerin yıkanması ve buharla sterilizasyonu için, elektrik, mekanik ve elektromanyetik uyumluluk alanlarında uluslararası güvenlik koşullarına ilişkin yönetmelik ve standartlara uygun olarak kullanılır.

Bulaşık makinesi yarı otomatik bir cihazdır, kullanımı bulaşık sepetini yerleştirip çıkarmak ve programlayıcıyı çalıştırmakla sınırlıdır. Cihazın haznesinde uygun su seviyesi ve sıcaklığı ulaşıldığında, yıkama ve durulama döngüsü otomatik olarak başlar. Durulama işlemi sırasında, su otomatik olarak bojlerden doldurulur.

3. TEKNİK VERİLER

Cihaz donanımı (sayfa 2):

1 - Tutamak, 2 - Kapak, 3 - Sepet kılavuzu, 4 - Kontrol paneli, 5 - Gövde, 6 - Ayarlanabilir ayaklar, 7 - Güç kaynağı - elektrik, 8 - Güç kaynağı - su, 9 - Tahliye hortumu.

Model	HSME54S, HSME54SL
Boyutlar	728x816x1505 mm
Besleme gerilimi	400V/3+N+PE
Frekans	50 Hz
Maksimum enerji tüketimi	10,8 kW
Besleme suyu basıncı	200-400 kPa
Besleme suyu sıcaklığı	max. 55 °C
Su şebekesindeki su sertliği	5-6 °dH
Su tüketimi	2,5 l/cykl
Boiler kapasitesi	9,5 l
Haznedeki maksimum su seviyesi	175 mm
Tank kapasitesi	20 l
Standart döngü süresi*	120/180 s
Gürültü seviyesi	65 dB(A)
Koruma	IPX1
Net ağırlık max	94 kg
Güç kablosu tipi	H07RN-F 5x2,5mm ²
Yıkama suyu sıcaklığı	55 °C (131°F)
Durulama suyu sıcaklığı	30-90 °C (86-194 °F)

Bulaşık makinesi otomatik buharlama işlevine sahiptir (bu işlev, yıkama döngüsünün ayrılmaz bir parçasıdır).

* Döngü süresi, 50°C su sıcaklığı için verilmiştir.

4. KURULUM

4.1. Cihazın ayarlanması

Cihaz, kurulum yerine teslim edilmeli, ambalajı açılmalı ve durumu kontrol edilmelidir. Cihazda veya herhangi bir parçasında hasar tespit edilmesi durumunda, bu durum derhal nakliye şirketine bildirilmelidir.

Cihaza yapılan bağlantılar, kurulum yerinde geçerli olan standartlara uygun olmalıdır. Üretici, kurulum yerinde geçerli olan standartlara uyulmaması nedeniyle meydana gelen yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir. Cihazı kurmadan önce, nemden etkilenen parçaların, örneğin cihazı yıkarken ıslanmaya karşı uygun şekilde korunduğundan emin olun.

Cihazı istenen yere yerleştirin ve ardından koruyucu ambalajı çıkarın. Cihazı, bir su terazası ve dört adet ayarlanabilir ayak kullanarak dengeleyin ve böylece cihazın çalışması sırasında stabilitesini sağlayın. Cihazı dengelemek için başka herhangi bir yöntem kullanılması durumunda, bu yöntem üretici tarafından onaylanmalıdır.

Ambalaj malzemeleri, kazalara neden olabileceğinden çocuklardan ve hayvanlardan uzak tutulmalıdır. Cihazın ambalajında kullanılan tüm malzemeler çevre dostudur ve uygun bir yerde güvenle depolanabilir.

Geri dönüşüme uygun parçalar şu şekilde işaretlenmiştir:

PE – polietilen: dış ambalaj parçaları, kullanım kılavuzu kapağı, güvenlik parçaları;

PP – polipropilen: tutma kolları;

Cihazın aşşap ve karton parçaları, yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak bu amaçla ayrılmış yerlerde bırakılmalıdır. Cihaz parçalarının ve cihazın doğrudan doğal ortamda depolanması yasaktır.

4.2. Elektrik şebekesine bağlanma koşulları:

Elektrik şebekesindeki voltajın, cihazın tip plakasında belirtilen voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Cihaz, yönetmelik ve standartlara uygun olarak elektrik şebekesinin topraklama hattına bağlanmalıdır.

4.3. Cihazı elektrik kaynağına bağlama

Cihazın elektrik şebekesine bağlanması, yalnızca teknik servis çalışanları tarafından yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak gerçekleştirilebilir. Cihazın elektriksel parametreleri, 3. maddedeki tabloda belirtilmiştir. İki cihaz için tek bir elektrik güvenliği önlemi alınması yasaktır. Ana şalter ve fark akım şalteri takılması zorunludur.

Her iki anahtar da, kategori II'ye uygun olarak cihazın elektrik kaynağına bağlantısının kesilmesini garanti edecek şekilde, kolay erişilebilir bir yere monte edilmelidir.



Cihaz, yalnızca ana şalter kapalı (OFF) konumunda olduğunda elektrik kaynağıyla tamamen bağlantısı kesilir. Cihaz, arka alt kısımda bulunan bağlantı noktası ile bağlanmalıdır.

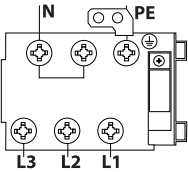
Terminal kutusuna uygun fişle bağlanan güç kablosu, setin bir parçası DEĞİLDİR ve ayrıca satın alınmalıdır.

Elektrik şebekesine bağlanma koşulları:

- Elektrik şebekesindeki voltajın, cihazın tip plakasında belirtilen voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Kablo tipi ve türü, 3. maddedeki tabloda belirtilmiştir.
- Cihaz, cihazın altındaki terminal kutusunda bulunan eşpotansiyel vidası ile elektrik potansiyellerini dengeleyen sisteme bağlanmalıdır. Bu vida aşağıdaki sembolle işaretlenmiştir: (IEC 60417-5021)



U=400V; P=4500W



PE – koruyucu kablo (sarı-yeşil)

N – nötr kablo (mavi)

L1, L2, L3 – faz kabloları (diğer renkler)

Şekil 2 - Bağlantı şeması etiketi

Güç kablosu, esnek, yağa dayanıklı, koruyucu damarlı, polikloropren kaplamalı bir kablo olmalıdır – kod numarası 60745 IEC 57. Üretici tarafından hazırlanabilir ve üreticiden veya uzman onarım tesislerinden temin edilebilir!

Cihazı elektrik potansiyellerini dengeleyen sisteme bağlamak için şunları yapmanız gerekir:

- vida üzerindeki somunu sökün
- ekvipotansiyel kablosunu sokun
- somunu sonuna kadar sıkın
- ekvipotansiyel kablosunun diğer ucunu dengeleme rayına bağlayın



Şekil 3. Cihazın elektrik potansiyellerini dengeleyen sisteme bağlanması.

4.4. Cihazı su ve kanalizasyon şebekesine bağlama

Su boruları ve elektrik besleme kablosu cihazın arka kısmından çıkmaktadır. Su besleme borusu 3/4 inçlik çıkışa bağlanmalıdır. Bağlantı için sadece yeni boru kullanılmalıdır. Güvenlik nedeniyle su basıncı 2-4 bar arasında olmalıdır. Basınç daha yüksekse, basınç düşürücü takılmalıdır. Ana vana, cihaza su sağlayan borunun üzerine takılmalıdır. Ana vana, kolay erişilebilir bir yere takılmalıdır; bu nedenle cihaza arkasına takılmamalıdır.



Cihazı çalıştırmadan önce, besleme ve tahliye borularının kurulum sırasında bükülmediğinden, tıkanmadığından veya başka bir şekilde hasar görmediğinden emin olun.

4.5. Drenaj deliği

Cihaz, sifon kullanılarak zemin seviyesine monte edilmesi gereken bir tahliye borusu ile donatılmıştır.



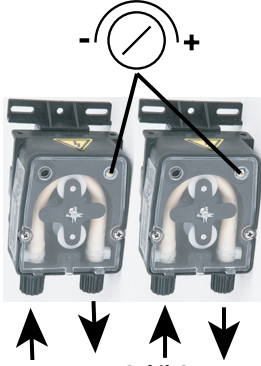
Cihazı çalıştırmadan önce, besleme ve tahliye borusunun nie zostaly wygięte, zablokowane lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzone w trakcie instalacji.

4.6. İlk başlatma

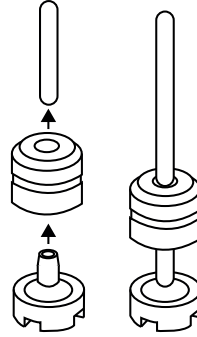


Cihazı çalıştırmadan önce elektrikli güvenlik sisteminin doğru çalıştığını kontrol edin. Yukarıdaki işlem ve cihazın ilk çalıştırılması sadece teknik servis çalışanları tarafından yapılabilir. Bu çalışanlar ayrıca cihazın çalışması konusunda kısa bir eğitim de verecektir. Her cihaz, ayarlanabilir parlaticı sıvı dağıtıcısı ile donatılmıştır. Ancak, ayarlanabilir yıkama sıvısı dağıtıcısı sadece bazı cihaz modellerinde mevcuttur. Yıkama sıvısı ve parlaticı sıvı kabı uygun yere yerleştirilmeli ve ardından emme boruları

bağlanmalıdır: şeffaf olan yıkama sıvısı için, mavi olan ise parlaticı sıvı için. Ayarlamak için (şek. 4) gösterilen ayar vidalarını kullanın. Ayarlamanın, parlaticı ve yıkama sıvısını tedarik eden şirketin personeli tarafından yapılması tavsiye edilir. Emme borularını bağlamadan önce, ağırlıkları takın (boruları kapların dibinde tutmak için) ve filtreleri takın (şek. 5).



Şekil 4



Şekil 5

Sıvı dağıtıcılar cihazın montajından önce takılmamışsa, uygun bir alet seti kullanılarak daha sonra takılabilir. Alternatif olarak, harici yıkama sıvısı dozörü, 2x0,5 mm2 H07 RN-F elektrik kablosu kullanılarak elektrik bağlantısı ile bağlanabilir. Kablo, cihazın elektriksel parametrelerine ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak teknik veriler şemasında gösterilen geçişten bağlanmalıdır. Dozör parametreleri: 230 V/50 Hz, 15W. Yıkama sıvısı dağıtıcısı, şeffaf bir boru ile bulaşık makinesine bağlanmalıdır.

5. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ KURALLARI

Yanık ve elektrik çarpmasını önlemek için aşağıdaki güvenlik kurallarına uyulmalıdır. Bunun için:

- personeli, bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgilere göre cihazın kullanımı konusunda eğitmek;
- personeli, elektrikli cihazların temel kullanım kuralları, işyerinde güvenlik ve gerektiğinde ilk yardım konusunda eğitmek;
- herhangi bir bakım çalışmasına başlamadan önce cihazı güç kaynağından ayırın,
- ısıtma ve/veya kontrol elemanlarından herhangi biri hasar görmüşse cihazın kullanımını yasaklayın;
- cihazı akan su altında yıkamayın,
- cihazın onarım ve/veya bakımının yalnızca kalifiye teknik personel (teknik servis) tarafından yapılmasını sağlayın.



Bulaşık makinesine alkol, terebentin gibi çözücüler eklemeyin, çünkü bunlar patlamaya neden olabilir. Bulaşık makinesinin içine, üzerinde ürün kalıntıları bulunan bulaşıkları da koymayın.



Bulaşık makinesi ve parçaları, merdiven veya diğer cihazlar ya da nesneler için destek olarak kullanılmamalıdır.



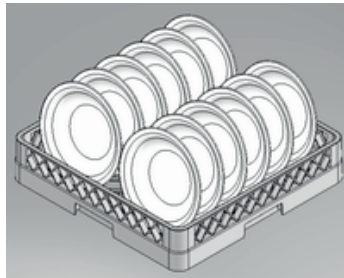
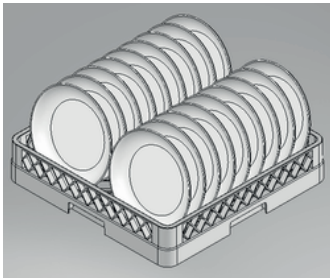
Bulaşık makinesinin parçalarına oturmamalı ve yaslanmamalısınız, çünkü bu kazaya neden olabilir.



Döngü bittikten sonra bulaşıklarda kalan su içilmeye uygun değildir.



Cihaz, reşit olmayan kişiler ve engelli kişiler tarafından tek başına kullanılamaz ve farklı türdeki tabaklar için ayrılmış uygun çöp kutularına ayrı ayrı atılmalıdır. Çöp kutusu 12 derin tabak veya 18 düz tabak alabilir.



1. Bulaşıklar, her birinin etrafında suyun serbestçe akabilmesi için uygun şekilde yerleştirilmelidir. Bardaklar, fincanlar ve kaseler sepetin içine veya ızgaranın üzerine tabanları yukarı bakacak şekilde yerleştirilmelidir. Çatal bıçak takımları ya sepetlerde dik olarak ya da düz bir sepette yatay olarak yıkanmalıdır. Çatal bıçak takımları çok sık yerleştirilmemelidir. Cam bulaşıklar her zaman ilk olarak yıkanmalıdır.
2. Bulaşık sepeti cihazın haznesine yerleştirilmeli ve kapı kapatılmalıdır. Yıkama işlemi sırasında sirkülasyon pompası, yıkama solüsyonunu hazneden yıkama kolları ve nozullar aracılığıyla yıkanan bulaşıkların üzerine pompalar. Sirkülasyon sırasında yıkama solüsyonu sürekli olarak filtreleme sisteminden geçerek hazneye geri döner. Durulama (haşlama) döngüsü, yıkama işleminin son aşamasıdır. Yıkanan bulaşıklar, temizleme solüsyonu kalıntılarını gidermek ve bulaşıkları makine dışında optimum kurutma için ısıtmak amacıyla taze, sıcak suyla durulanır. Durulama için alınan su, temizleme solüsyonunu sürekli olarak yeniler. Yıkama sırasında kapı açılmamalıdır. Aksi takdirde, cihazdan sıcak su fışkıрма tehlikesi vardır. Bulaşık makinesinin kapısı, işlem bittikten en az 10 saniye sonra açılabilir, çünkü bu süreye kadar yıkama ve durulama (haşlama) kolları hala hareket halindedir ve bu da suyun dökülmesine ve kullanıcının yanmasına neden olabilir.

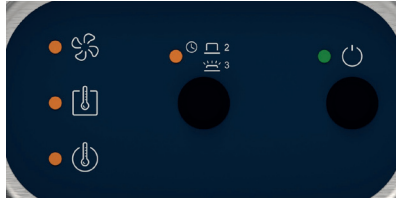
5.1. Deterjanlar

- Sadece endüstriyel bulaşık makineleri için tasarlanmış deterjanlar ve parlatıcı sıvılar kullanın. El yıkama deterjanları kullanmayın. Bunların kullanılması bulaşık makinesinde çok fazla köpük oluşmasına neden olur.
- Doldururken deterjanın parlatıcı sıvı haznesine ve tersi şekilde parlatıcı sıvının deterjan haznesine girmedikten emin olun.
- Endüstriyel bulaşık makineleri için tasarlanmış deterjanlar aşındırıcı özelliklere sahiptir. Ambalaj ve kapların üzerinde verilen bilgilere uyun.

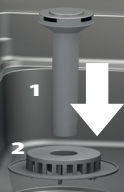
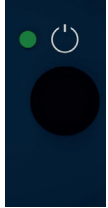
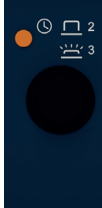
Farklı deterjanları karıştırmayın. Bu, kristalleşme sonucu dozajlayıcıya zarar verebilir.

5.2. Cihazın kullanımı

1. Kontrol paneli



2. Düğmelerin işlevleri

				
Şekil 6	Şekil 7 Aç/Kapat	Şekil 8 Yıkama döngüsü	Şekil 9 Kontrol lambası çalışma ısıtıcı odası / kazan	Şekil 10 Program seçimi 2-120 sn. / 3 -180 sn.

3. Cihazın çalıştırılması

Duvarda bulunan anahtarı etkinleştirin ve Açma/Kapama düğmesine basın (şek. 7). Ardından bulaşık makinesinin kapağını açın, taşma tapasını uygun yere yerleştirin (şek. 6), sepeti hazneye yerleştirin ve uygun yıkama programını seçin (şek. 10). Kapak kapatıldıktan sonra cihaz, hazneyi ve bojileri suyla doldurmaya başlayacaktır - bojler ısıtıcısının kontrol lambası yanacaktır (şek. 9). Bojlerdeki suyun ısınması tamamlandıktan sonra, bulaşık makinesinin haznesindeki suyun ısınması döngüsü başlayacaktır - hazne ısıtıcısının kontrol lambası yanacaktır (şek. 9). Yıkama döngüsü otomatik olarak başlayacaktır -

kontrol lambası yanmaya başlayacaktır (şek. 8).

Yıkama döngüsü sırasında kapı açılırsa, program otomatik olarak durur. Kapı kapatıldıktan sonra, program yıkama döngüsüne devam eder. Program bittiğinde, yıkama döngüsü kontrol lambası söner (şek. 8). Sepeti cihazın haznesinden çıkarın. Dikkat! Kapak her kapatıldığında, bulaşık makinesinin bir sonraki çalışma döngüsü başlar.

4. Drenaj pompası bulunan modellerde tankın boşaltılması

Cihazı, Açma/Kapama düğmesine basarak kapatın (şek. 7), ardından cihazın kapağını açın, taşma tapasını çıkarın (şek. 6) ve kapağı kapatın. Boşaltma işlemi otomatik olarak başlayacak ve tank tamamen boşalana kadar devam edecektir. Cihazı yeniden çalıştırmak için taşma tapasını yerine takın, cihazın kapağını kapatın ve ardından açma düğmesine basın. Cihaz artık kullanılmayacaksa ana şalteri kapatın.

5. Pompa ile donatılmamış modellerde tankın boşaltılması

Cihazı, Açma/Kapama düğmesine basarak kapatın (şek. 7), ardından cihazın kapağını açın, taşma tapasını çıkarın (şek. 6) ve suyun haznedan tamamen boşalmasını bekleyin. Taşma tapasını tekrar yerine takın ve cihazın kapağını kapatın.



Cihazla çalışmayı bitirdiğinizde, yukarıdakileri yaptıktan sonra, cihazı kapatma düğmesine basarak kapatmanız, ardından ana şalteri kapatmanız ve su vanasını kapatmanız zorunludur.

6. SORUNLAR, NEDENLER, ÇÖZÜMLER

Dikkat: Aşağıdaki tabloda verilen arızayı gidermeye yönelik işlemler istenen sonucu vermezse, servis (kalifiye teknik personel) ile iletişime geçiniz.

SORUN	NEDEN	ÇÖZÜM
Cihaz açılmıyor	Cihazın kapısı tam olarak kapanmamış	Kapıyı açıp tekrar kapatın
	Sigorta atmış	Sigortayı değiştirin (servis servisini arayın)
	Elektrik şebekesine yanlış bağlanma	Elektrik bağlantısını kontrol edin
Yıkama süresi çok uzun	Yıkama suyu sıcaklığı doğru değil	Uygun sıcaklığı ayarlayın
	Cihazın haznesindeki su seviyesi yanlış	Su giriş filtresini temizleyin
Cihaz bulaşıkları yıkamıyor	Yıkama pompası arızalı	Servis servisini arayın
	Pompa basıncı düşük	Pompa filtresini temizleyin
	Su sıcaklığı çok düşük	Su ısıtma süresini düzeltin
	Yanlış yıkama maddesi	Üreticiyle iletişime geçin
	Kireç kaplı kollar veya yabancı cisimlerin varlığı	Kolların temizlenmesi ve yabancı cisimlerin çıkarılması
	Boş deterjan haznesi	Hazneyi doldurun
	Su arıtma cihazında arızalar	Servis servisini bilgilendirin
Çatal, bardak ve tabaklarda lekeler var	Bulaşıkların yanlış yerleştirilmesi	Tencere ve tabakları talimatlara göre yerleştirin
	Durulama suyu sıcaklığı çok yüksek	Uygun sıcaklığı ayarlayın
	Su basıncı yanlış	Filtreleri temizleyin
	Su sertliği çok yüksek	Suyun sertliğini kontrol edin
	Cihazdaki kirli su nedeniyle deterjan etki etmedi	Cihazdaki suyu değiştirin
	Bulaşıkların yanlış kurutulması	Cihazdaki suyu değiştirin
	Yanlış parlatici	Üreticiyle iletişime geçin

SORUN	NEDEN	ÇÖZÜM
Bulaşık ma- kinesi duru- lamıyor	Kirlenmiş su giriş filtresi	Filtreyi temizleyin
	Düşük su basıncı	Pompa filtresini ve elektromanyetik valfi temizleme
	Hasarlı durulama pompası	Servis servisini arayın
Elektrovalf sızdırıyor	Elektromanyetik vananın kirlenmesi	Servis servisini arayın Dikkat: Cihazı kurarken elektromanyetik valfe yabancı cisimler veya su şebekesinden istenmeyen kimyasal bileşikler girebilir.
Cihazdaki su basıncı çok düşük	Kirlenmiş su giriş filtresi veya elektromanyetik vana	Su giriş filtresini veya elektromanyetik valfi temizleme
	Su şebekesinde düşük su basıncı	Tesisatçı ile iletişime geçin
Pompa suyu boşaltmıyor	Tıkalı pompa	Servis servisini arayın
	Hasarlı pompa	

7. BAKIM

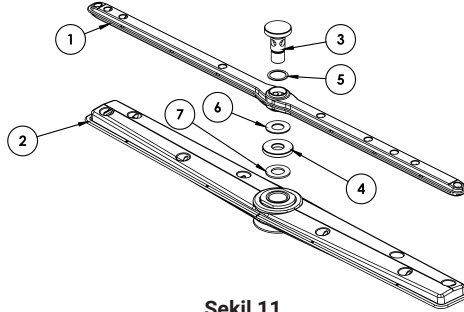


Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce, cihazı güç kaynağından ayırın.

Günlük bakım, bölmeden eşyaları çıkarmak ve bulaşık deterjanı ile ıslatılmış bir bezle silmek ve ardından kuru bir bezle silmekten ibarettir. Cihazı akan su altında yıkamak ve bu amaçla basınçlı yıkama makineleri kullanmak yasaktır. Cihazın yoğun olarak kullanılması durumunda, cihazın düzgün çalışmasını sağlamak için filtrelerin 30-40 yıkama döngüsünde bir temizlenmesi önerilir. Bunun için tankın suyunu kısmen boşaltın. Yağlı kalıntılar ve yemek artıkları filtrelerin altındaki deliğe girmeyecek şekilde filtreleri çıkarın. Filtreleri yiyecek kalıntıları ve tortulardan temizleyin ve ardından bol su ile durulayın. Filtreleri temizlemek için keskin aletler veya keskin kenarlı aletler kullanmayın. Kireç tortusunun da temizlendiğinden emin olun, çünkü bu, filtrelerin yüzeyinde tortu birikmesini önler. Filtrelerin yüzeyleri, klor içermeyen nötr (aşındırıcı olmayan) deterjanlar ve paslanmaz çelik yüzeylerde korozyona ve mekanik hasara neden olmayan maddeler kullanılarak nemli bir bezle iyice temizlenmelidir. Paslanmaz çelik yüzeylerde korozyon lekeleri oluşmasını önlemek için, klor içeren aşındırıcı deterjanlar ve paslanmaz çelik yüzeyde korozyona ve mekanik hasara neden olan maddelerin kullanılması önlenmelidir. Zemini ve cihazın yakın çevresini temizlemek için paslanmaz çeliğe zarar vermeyen deterjanlar kullanılmalıdır.

Ayda bir kez aşağıdakileri kontrol edin:

- güç kablosunun hasar görmediğini kontrol edin;
- cihazın tüm parçalarının düzgün çalıştığını kontrol edin,
- vidayı (3) sökerek yıkama kolları (şek. 11) (alt ve üst 1 ve 2) çıkarın ve akan su altında temizleyin.



Şekil 11

- Cihazın dış yüzeyini sabun ve nemli bir bezle temizleyin, ardından iyice durulayın ve kurulayın. En az yılda bir kez, cihazın aşınma derecesini kontrol etmek ve olası arızaları tespit etmek için cihazın bakımı yapılmalıdır. Herhangi bir arıza tespit edildiğinde, kalifiye teknik personel (teknik servis) bu arızayı gidermekle yükümlüdür. Teknik servis özellikle aşağıdakilere dikkat etmelidir:
- ısıtma elemanlarının durumu
- elektrik tesisatının durumu
- ısıtma elemanlarının güvenlik önlemlerinin durumu
- cihazın aşınma derecesi

Kullanıcının bu kılavuzda yer alan talimatlara uymaması ve yürürlükteki yasal düzenlemelere ve normlara uymaması sonucu cihazda meydana gelen olası hasar veya arızalar, üreticinin sorumluluğu kapsamında değerlendirilmeyecektir.

7.1. Cihazın çalışmasında sık sık durma

Cihazın uzun süre kullanılmayacağı durumlarda, pompanın hasar görmesi sonucu kristalleşmeyi önlemek için yıkama ve parlatma sıvısı haznelerinin boşaltılması gerekir. Bu nedenle, her iki hazneden emme borularını çıkarın ve temiz suyla dolu bir kaba koyun. Birkaç yıkama döngüsü gerçekleştirin ve ardından su haznesini boşaltın. Son olarak, ana şalteri kapatın ve su vanasını kapatın. Emme boruları, cihaz tekrar kullanılacağı zaman (şeffaf boru yıkama sıvısı kabına, mavi boru parlatma sıvısı kabına) tekrar kaplara takılmalıdır.

Cihazın çalışmadığı uzun süreler boyunca cihazı açık ve su vanasını açık bırakmak yasaktır.

Cihaz kış aylarında ısıtmalı bir odada bırakılmalıdır. Bu mümkün değilse, cihazda (örneğin, kazan, deterjan boruları) herhangi bir sıvı kalmadığından emin olunmalıdır.

8. KULLANILMIŞ CİHAZLARIN ORTADAN KALDIRILMASI

Kullanıcılara, kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipmanların doğru şekilde bertaraf edilmesi konusunda bilgi verilmesi.

- **Eski cihazınızı yeni cihazı satın aldığınız mağazaya bırakın.** Her mağaza, aynı tür ve miktarda yeni cihaz satın aldığımızda eski cihazı ücretsiz olarak kabul etmekle yükümlüdür. Bunun için cihazı kendi masraflarınızla mağazaya teslim etmeniz gerekir.
- **Kullanılmış ekipmanı toplama noktasına götürün.** En yakın konum hakkında bilgiyi belediye web sitesinde veya belediye ilan panosunda bulabilirsiniz.
- **Ekipmanı servis noktasına bırakın.** Ekipmanın onarımı teknik nedenlerle karlı değilse veya mümkün değilse, servis bu cihazı ücretsiz olarak kabul etmekle yükümlüdür.
- **Evinizden çıkmadan kullanılmış ekipmanınızı teslim edin.** Ekipmanınızı toplama noktasına götürmek için zamanınız veya imkanınız yoksa, uzman şirketlerin hizmetlerinden yararlanabilirsiniz.

Unutmayın! Kullanılmış ekipmanı diğer atıklarla birlikte atmayın. Aksi takdirde yüksek para cezasına çarptırılabilirsiniz.



Ürün, ambalajı veya kullanım kılavuzunda bulunan çöp kutusu simgesi, ürünün normal çöp kutularına atılmaması gerektiğini belirtir. Kullanıcı, kullanılmış ekipmanı uygun şekilde geri dönüştürülmesi için belirlenen toplama noktasına teslim etmekle yükümlüdür.

9. GARANTİ

Satıcı, garanti veya teminat kapsamında sorumludur. Cihazda kireç birikmesinden kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında onarılmaz. Aşağıdaki parçalar garanti kapsamında değiştirilmez: ampuller, lastik parçalar, kireç nedeniyle hasar görmüş ısıtma parçaları, vidalar ve doğal aşınmaya maruz kalan parçalar, örneğin lastik contalar ve her türlü mekanik hasar görmüş parçalar. Ayrıca, yanlış kullanım nedeniyle hasar gören tüm bileşenler. Garanti mührünün kırılması veya kendi başına onarım yapılması durumunda garanti otomatik olarak geçersiz hale gelir.